

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## NeuRadeberger werden Stadtmeister

### Die 26. Radeberger Stadtmeisterschaft war ein Neuanfang!

Die 26. Radeberger Stadtmeisterschaft ist mit dem letzten Spieltag am vergangenen Freitag zu Ende gegangen. Begonnen hat sie mit einem Neuanfang. Nach der Fertigstellung des Kunstrasenplatzes an der Schillerstraße und dem Umzug des SV Einheit Radeberg, zog auch die Meisterschaft auf das Gelände. Durch die besseren Bedingungen gab es gleich 11 Anmeldungen, 3 Mannschaften mehr als zuletzt. Auf den Meldelisten der Mannschaften standen sage und schreibe 220 Spieler, das ist neuer Rekord. Diese spannende Meisterschaft auf dem neuen Gelände macht Vorfreude auf die Nächste. Bevor wir zum Freitagabend, dem letzte Spieltag der 26. Radeberger Stadtmeisterschaft, kommen, noch eine Information. Die BALLermännER hatten am 10. Spieltag einen unberechtigten Spieler eingesetzt und sich damit selbst aus dem Rennen um den Meistertitel gebracht. Das Spiel gegen Prettl wurde mit 2:0 Toren und 3 Punkten für Prettl gewertet. Der SV Einheit Holsten legte vor, brauchte unbedingt einen Sieg und die Schützenhilfe der BALLermännER, um noch Meister zu werden. Mit den 2:2 gegen die Fruchtzwerg stand für Holsten der 2. Platz fest. Die NeuRadeberger konnten nun schon feiern. Sie ließen gegen die BALLermännER mit einem 6:4 Sieg nichts anbrennen und sind als Neuling Stadtmeister 2016 geworden. Herzlichen Glückwunsch dazu. Den 3. Platz sicherte sich der SV Liegau-Augustusbad durch ein 1:0 gegen Prettl. Die Mannschaft eigenARTig gewann mit 4:0 gegen Reloaded und die Ballstars mit 2:1 gegen Unified Kleinwachau. Zur Siegerehrung begrüßten wir den 1. Stellvertreter des Oberbürgermeisters Detlev Dauphin, den



Stadtmeister 2016 - die NeuRadeberger

Fair-Play-Pokalsieger wurde der FC Kleinwolmsdorf nach Losentscheid. Mit im Lostopf und somit ohne jegliche gelbe oder rote Karte, Unified Kleinwachau und Reloaded. Die Glücksfee spielte hierbei der fast 89-jährige Hans Sachse. Anschließend erfolgte die Ehrung der Mannschaften. Den Pokal des Oberbürgermeisters überreichte Detlev Dauphin stellvertretend an den Meister der 26. Radeberger Stadtmeisterschaft - die NeuRadeberger. Glückwunsch von dieser Stelle an alle Geehrten.

Anmeldungen für die Hallenmeisterschaft und die 27. Stadtmeisterschaft sind ab sofort möglich und erleichtern die Planung. Also bis zur nächsten Meisterschaft.

### Abschlusstabelle

| Platz | Mannschaft         | Spiele | Tore  | Punkte |
|-------|--------------------|--------|-------|--------|
| 1.    | Neu Radeberger     | 10     | 48:22 | 27     |
| 2.    | Holsten            | 10     | 62:14 | 23     |
| 3.    | Liegau-Augustusbad | 10     | 38:18 | 22     |
| 4.    | BALLermännER       | 10     | 24:14 | 20     |
| 5.    | Fruchtzwerg        | 10     | 43:21 | 19     |
| 6.    | Prettl             | 10     | 22:20 | 18     |
| 7.    | eigenARTig         | 10     | 13:19 | 12     |
| 8.    | FC Kleinwolmsdorf  | 10     | 25:25 | 9      |
| 9.    | Ballstars          | 10     | 15:27 | 9      |
| 10.   | Unified            | 10     | 15:64 | 1      |
| 11.   | Reloaded 15        | 10     | 5:64  | 1      |

### Torschützen

| Platz | Name              | Mannschaft | Tore |
|-------|-------------------|------------|------|
| 1.    | David Henack      | Holsten    | 30   |
| 2.    | Omar Nasseh       | NeuRad     | 27   |
| 3.    | Alexander Gründel | FFZ        | 16   |
| 4.    | Sebastian Thiele  | FFZ        | 13   |
| 5.    | Marcus Erbe       | Liegau     | 11   |

Text: Günter Zeiger,  
Turnierleiter SV Einheit Radeberg  
Fotos: Red.



Auszeichnung für die drei besten Torschützen

1. Vorsitzenden des SV Einheit Radeberg, Helmut Dannehl und Altmeister Schiri Hans Sachse. Alle drei unterstützten Turnierleiter Günter Zeiger bei der Siegerehrung. Wie immer gab es für die Jüngsten und die Ältesten eine kleine Ehrung. Ein Dankeschön ging auch an die Schiedsrichter. Bei der Ehrung der besten Torschützen in diesem Jahr, lag wieder mal David Henack (Holsten) mit sagenhaften 30 Toren an der Spitze. Omar Nasseh (NeuRadebergerr) hatte auch 27 Treffer auf seiner Rechnung. Den beiden folgten Alexander Gründel 16 Tore und Sebastian Thiele 13 Tore von den Fruchtzwergen und Marcus Erbe (SV Liegau) 11 Tore.



Detlev Dauphin, stellvertretender OB, übergibt den Pokal an die Sieger der 26. Stadtmeisterschaften

Danke an den Oberbürgermeister Gerhard Lemm und an alle Sponsoren für die Unterstützung der Meisterschaft. Alle Informationen auch unter: [www.einheit-radeberg.de](http://www.einheit-radeberg.de)

## Kleinröhrsdorf feiert Jubiläum mal zwei

Nach fast einjähriger Planung, Organisation und Ideenfindung fand nun am vergangenen Wochenende das große Jubiläumsfest in Kleinröhrsdorf statt. Obwohl ein richtiges Gründungsjahr nicht fassbar war, entschied man sich, das Jahr 1346 mit der Nennung in der Meißen Bistumsmatrikel als Ersterwähnung des Dorfes festzulegen. Ältere Erwähnungen sind bis jetzt nicht bekannt. Danach ist der Großröhrsdorfer Ortsteil in diesem Jahr 670 Jahre alt. Dazu kommt noch der 45. Geburtstag des Spielmannszuges. Und so stellten die Kleinröhrsdorfer Vereine ein ganzes Jubiläumsprogramm von Freitag bis Sonntag zu-



sammen. Mit einem bunten Festumzug aller Vereine nebst Kindergarten Erfinderkinder und der Freiwilligen Feuerwehr, beginnend an der Kirche, zum Festplatz hin, startete das Fest am Freitagabend. Die Gäste und Besucher erwartete ein buntes Programm, Musik, Spaß für Kinder und allerlei für das leibliche Wohl.

Text & Fotos: Red.



## Im Überblick

Leserbriefkasten Seite 3

Urlaubsfoto-Aktion Seite 4

Tipps &amp; Termine Seite 6

Sport im Rödertal Seite 7

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle  
für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

### Ab sofort gesucht

Hauptverteiler für:

**LANGEBRÜCK**

und Ersatzverteiler für:

**WACHAU**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01 | [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Sa, So 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

02./03.07. Frau Dr. Marzinek

Feldschlößchen, An der Knorpelschanke 1

Tel. 03528/44 38 00

09./10.07. Frau DS Helaß

Arnsdorf, Fachkrankenhaus B2

Tel. 035200/26 29 50

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser

Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

02.07. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031

03.07. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

04.07. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

05.07. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336

06.07. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11

07.07. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268

08.07. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011

09.07. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70

10.07. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig.

nur nach telef. Anmeldung

01.07. - 08.07. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla

Tel. 035205/73 388

08.07. - 15.07. Frau TA Benzer, Weißig

Tel. 0172/79 60 538

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

01.07. - 08.07. Dr. Mathias Ehrlich

08.07. - 15.07. TA Julia Klingauf

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf

Tel. 035973-2830

**Elefanten in Radeberg** Natürlich  
**ELEFANTEN APOTHEKE** Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-447811  
Telefax: 03528-447809  
E-Mail: [EARDB@apofant.de](mailto:EARDB@apofant.de)  
Internet: [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 09.07.2016

# Große Kreisstadt Radeberg

*Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großkrammsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich*

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| <b>zum 90. Geburtstag</b> | 27.06. Günter Spittel |
| 27.06. Manfred Gräfe      | 27.06. Monika Wolf    |
| <b>zum 80. Geburtstag</b> | 29.06. Klaus Einert   |
| 25.06. Rosemarie Eibig    | 29.06. Günter Hafrang |
| 27.06. Gita Kloß          |                       |
| 30.06. Hannelore Henker   |                       |
| <b>zum 75. Geburtstag</b> |                       |
| 26.06. Annerose Eilzer    |                       |
| 26.06. Monika Philipp     |                       |

*sowie den Eheleuten Jutta & Dr. Rolf Pester zu Ihrer Eisernen Hochzeit am 30.06. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre*

## Verkehrsinformation

Zur Erneuerung der Decklage der Straße S181 im Ortsteil Großkrammsdorf werden die Radeberger Straße und die Ullersdorfer Straße in zwei Bauabschnitten voll gesperrt. Vom 04.07.2016 bis voraussichtlich 13.07.2016 wird die Radeberger Straße ab Ortseingang bis Abzweig Alte Hauptstraße und vom 13.07.2016 bis voraussichtlich 23.07.2016 die Ullersdorfer Straße vom Abzweig Alte Hauptstraße bis Orts-

ausgang gesperrt. Umleitungen werden ausgeschildert. Zur Herstellung von Hausanschlüssen wird die Wasserstraße in Höhe Hausnummer 9 voll gesperrt. Es besteht für den Zeitraum vom 04.07.2016 bis zum 09.07.2016 Sackgassenregelung. Das Stadtbad ist aus Richtung der Langbeinstraße weiterhin erreichbar, jedoch nicht von der Stolpener Straße.

### Stadtverwaltung Radeberg

## Es grünt so grün...

... und nimmt die Sicht oder einfach nur den Platz ein, der für Fußgänger, Radfahrer oder auch für Fahrzeuge bestimmt ist. Liebe Grundstückseigentümer, -besitzer oder -nutzer, bitte schneiden Sie Ihre Bäume und Sträucher so zurück, dass Verkehrszeichen, Straßennamensschilder und öffentliche Straßenbeleuchtung zu sehen sind. Prüfen Sie bitte auch, ob der Geh- oder Radweg an Ihrem Grundstück ohne Probleme nutzbar ist

und die Breite der Straße nicht eingeschränkt wird. Erinnern möchten wir auch daran, dass zu den Anliegerpflichten, die in der Räum- und Streupflichtsatzung der Stadt Radeberg festgeschrieben sind, auch die Reinigung der Schnittgerinne gehört. Die komplette Räum- und Streupflichtsatzung finden Sie auf der Internetseite der Stadt Radeberg unter [www.stadt-radeberg.de](http://www.stadt-radeberg.de) - Ortsrecht.

### Ordnungsamt, Stadtverwaltung Radeberg

## Blumenschmuckwettbewerb

Für eine blühende Stadt rufen wir auch 2016 zum Blumenschmuckwettbewerb in Radeberg auf. Gesucht werden die schönsten Vorgärten-, Balkon- oder Fensterbepflanzungen, welche zu einem schöneren Stadtbild beitragen. Wir würden uns freuen, wenn viele Bürger mit Blumenschmuck zu einem farbenprächtigeren und bunteren Stadtbild beitragen würden. Bitte bewerben Sie sich bis 29.07.2016 per Postkarte oder mit beistehendem Coupon bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg. Sollten Sie Fragen zum Wettbewerb haben, rufen Sie uns unter Telefon 03528/450240 an.

Wir freuen uns auf viele Bewerbungen aus der Kernstadt und den Ortsteilen für ein schönes Stadtbild zur Freude unserer Einwohner und Besucher der Stadt. Die Gewinner

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| <b>Name:</b>      | .....                          |
| <b>Anschrift:</b> | .....                          |
| <b>Stockwerk:</b> | EG 1. 2. 3. 4. OG links/rechts |
| <b>Bewertung:</b> | .....                          |

von Blumen- bzw. Pflanzengutscheinen werden im Rahmen des Dankeschönempfanges ausgezeichnet.

### Stadtverwaltung Radeberg

## Achtung – veränderte Öffnungszeiten im Einwohnermeldeamt

Aus organisatorischen Gründen bleibt das Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Radeberg am Dienstag, den 05.07. und Dienstag, den 12.07.2016 vormittags geschlossen. In der Zeit vom 04.07. bis 15.07.2016 sind die Öffnungszeiten somit wie folgt:

|            |   |
|------------|---|
| Montag     | 09.00 Uhr - 12.00 Uhr                           |
| Dienstag   | 13.30 Uhr – 18.00 Uhr                           |
| Mittwoch   | geschlossen                                     |
| Donnerstag | 09.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.30 Uhr – 16.00 Uhr |
| Freitag    | 09.00 Uhr – 12.00 Uhr                           |

Wir bitten um Beachtung und Verständnis.

### Stadtverwaltung Radeberg

## Information der Stadtverwaltung Radeberg zum Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Radeberg

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, das Bundesbaugesetzbuch schreibt vor, dass der Eigentümer eines im förmlich festgelegten Sanierungsgebiet gelegenen Grundstückes einen Ausgleichsbetrag an die Stadt zu entrichten hat, der durch die Sanierung bedingten Erhöhung des Bodenwertes seines Grundstückes entspricht. Dieser Ausgleichsbetrag wird mit Abschluss der Sanierungsmaßnahme und Aufhebung der Sanierungssatzung Ende 2017 fällig. Der Ausgleichsbetrag kann jedoch auch vorzeitig, auf freiwilliger Basis durch den Eigentümer abgelöst werden. Dazu bedarf es des Abschlusses einer Ablösevereinbarung, die als öffentlich-rechtlicher Vertrag zwischen der Stadt Radeberg und dem Ausgleichsbetragspflichtigen abgeschlossen wird. Die im Vertrag getroffenen Regelungen über den vorzeitigen Ausgleichsbetrag sind endgültig und abschließend. Der Ausgleichsbetragspflichtige ist dann nach Abschluss der Sanierung (Aufhebung der Sanierungssatzung) von der Zahlungspflicht entbunden.

Um die Belastung des Eigentümers durch den Ausgleichsbetrag zu mildern, hat der Stadtrat in seiner Sitzung am 22.06.2016 die Möglichkeit der vorzeitigen Ablösung des Ausgleichsbetrages mit einem gesetzlich möglichen Verfahrensnachlass von 20 % bis Ende dieses Jahres beschlossen. Entscheiden Sie sich als Eigentümer für die vorzeitige, freiwillige Ablösung des Ausgleichsbetrages, so erhalten Sie bis zum 31.12.2016 pauschal 20% Nachlass auf den Ausgleichsbetrag. Zwischen dem 01.01.2017 und 31.12.2017 kann nur noch ohne Nachlass abgelöst werden. In den nächsten Wochen erhält dazu jeder Grundstückseigentümer im Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Radeberg ein entsprechendes Informationsschreiben. Wir bitten alle Eigentümer im Sanierungsgebiet, welche an einer vorzeitigen Ablösung des Ausgleichsbetrages interessiert sind, die im Informationsschreiben beigefügte Interessensbekundung bis spätestens 15.10.2016 ausgefüllt an die Stadtverwaltung Radeberg zurückzusenden. Sie erhalten danach eine Vereinbarung zur Ablösung des Ausgleichsbetrages, welche bis 20.11.2016 unterzeichnet bei der Stadtverwaltung Radeberg einzureichen ist. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Bauamt/ Sachgebiet Stadtsanierung (Fr. Görres Tel. 03528/450-274 oder Fr. Vogel -250).

**Gerhard Lemm**  
Oberbürgermeister

## Gemeinde Arnsdorf

*Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste*

01.07. Dorothea Beyer 75. Geburtstag

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 25. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 20. Juni 2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. 104/25/16**  
Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes die Umschuldung des im Jahre 2016 fälligen Kommunaldarlehens mit der nachfolgenden Bank vorzunehmen.  
Darlehen in Höhe von 2.255.000 € mit Wertstellung zum 30.06.2016 Umschuldung mit der Ostsächsischen Sparkasse Dresden  
Laufzeit 10 Jahre Zinsen 0,48 %  
**Beschluss-Nr. 105/25/16**  
Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes die Umschuldung des im Jahre 2017 fälligen Kommunaldarlehens mit der nachfolgenden Bank vorzunehmen:  
Darlehen in Höhe von 470.751,54 € mit Wertstellung zum 30.01.2017  
Umschuldung mit der Ostsächsischen Sparkasse Dresden  
Laufzeit 15 Jahre Zinsen 0,87 %  
**Beschluss-Nr. 106/25/16**  
Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes die Umschuldung des im Jahre 2017 fälligen Kommunaldarlehens mit der nachfolgenden Bank vorzunehmen: Darlehen in Höhe von 984.020,89 € mit Wertstellung zum 30.09.2017  
Laufzeit 15 Jahre Zinsen 0,96 %  
**Beschluss-Nr. 107/25/16**  
Der Gemeinderat beschließt, den § 9 der Geschäftsordnung für den Gemeinderat Arnsdorf vom 18.11.14 zu ändern. Er enthält statt der bisherigen Fassung folgende neue Fassung: „Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen sind

vom Bürgermeister rechtzeitig, mindestens 3 volle Tage vor dem Sitzungstag, ortsüblich bekanntzugeben. Dies gilt nicht bei der Einberufung des Gemeinderates in Eilfällen.“

**Beschluss-Nr. 108/25/16**  
Der Gemeinderat beschließt die beiliegende Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Arnsdorf.

**Beschluss-Nr. 109/25/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag zur Planung der Lph 1-9 für die grundsätzliche Erneuerung der Poststraße in Arnsdorf in vorläufiger Höhe von 46.962,17 € Netto = 55.884,98 € Brutto, den Planungsbüro Schubert, Friedhofstr. 2 in 01454 Radeberg zu erteilen.  
**Beschluss-Nr. 110/25/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag zur Planung der Lph 1-5 für die grundsätzliche Erneuerung der Teichstraße in Arnsdorf in vorläufiger Höhe von 31.017,45 € Netto = 36.910,77 € Brutto, dem Planungsbüro Schubert, Friedhofstr. 2 in 01454 Radeberg zu erteilen.  
**Beschluss-Nr. 111/25/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag zur Planung der Lph 1-5 für die grundsätzliche Erneuerung der Mozartstraße in Arnsdorf in vorläufiger Höhe von 12.245,36 € Netto = 14.571,98 € Brutto, dem Planungsbüro Schubert, Friedhofstr. 2 in 01454 Radeberg zu erteilen.  
**Beschluss-Nr. 112/25/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag zur Planung der Lph 1-5 für die grundsätzliche Erneuerung der verlängerten Teichstraße in Arnsdorf in vorläufiger Höhe von 12.530,36 € Netto = 14.911,13 € Brutto, dem Planungsbüro Schubert, Friedhofstr. 2 in 01454 Radeberg zu erteilen.

**Martina Angermann**  
Bürgermeisterin

## GEMEINDE ARNSDORF - BEBAUUNGSPLAN MIT INTEGRIERTEM GRÜNORDNUNGSPLAN „HAUPTSTRAßE 50, FLURSTÜCK 551/10 GEMARKUNG FISCHBACH“

*Öffentliche Bekanntmachung des Beschlusses über den Bebauungsplan gemäß § 10 Abs. 3 BauGB*

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 11.05.2016 den Bebauungsplan „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“ in der Fassung vom 08.01.2016 mit redaktionellen Änderungen vom 06.04.2016 auf der Grundlage des § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen. Der Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 Gemarkung Fischbach“ in Kraft. Der Bebauungsplan einschließlich Begründung wird im Bauamt der Gemeinde Arnsdorf während der Öffnungszeiten  
Montag: 9.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag: 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft erteilt. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit der Einsichtnahme in das Merkblatt DWA-M 153 (Handlungsempfehlungen zum Umgang mit Regenwasser). Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von

Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach:  
1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,  
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und  
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges,  
wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplans schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung oder den Mangel begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Absatz 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Plan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen bei nicht fristgemäßer Geltendmachung hingewiesen.

**Martina Angermann**  
Bürgermeisterin

## Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Arnsdorf

Aufgrund von § 4 Abs. 2 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), zuletzt geändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349, 358), und § 6 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Form kommunaler Bekanntmachungen (KombekVO) vom 17. Dezember 2015 (SächsGVBl. S. 693) hat der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf am 20. Juni 2016 beschlossen:

**§ 1**  
Geltungsbereich  
Diese Satzung regelt öffentliche Bekanntmachungen der Gemeinde Arnsdorf, soweit nicht besondere bundes- oder landesrechtliche Vorschriften anzuwenden sind. Öffentliche Bekanntmachungen im Sinne dieser Verordnung sind:

1. die Verkündung von Rechtsverordnungen,
2. die öffentliche Bekanntmachung von Satzungen und
3. sonstige durch Rechtsvorschrift vorgeschriebene öffentliche Bekanntmachungen und öffentliche Bekanntgaben.

**§ 2**  
Ortsübliche Bekanntmachung  
Soweit durch Rechtsvorschrift die ortsübliche Bekanntmachung oder ortsübliche Bekanntgabe vorgeschrieben ist, wird diese durch Aushang in den Schaukästen vorgenommen. Schaukästen der Gemeinde Arnsdorf befinden sich an den folgenden Standorten:

1. an der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17,
2. im Ortsteil Fischbach, vor dem Gebäude Kirchstraße 11
3. im Ortsteil Kleinwolmsdorf, neben dem Buswartehalle Großkrammsdorfer Straße gegenüber Parkplatz am Teich, und
4. im Ortsteil Wallroda, am Gebäude Friedensstraße 1.

Neben dem Aushang in den Schaukästen kann die ortsübliche Bekanntmachung oder die ortsübliche Bekanntgabe auch gemäß § 3 vorgenommen werden.

**§ 3**  
Öffentliche Bekanntmachung  
(1) Öffentliche Bekanntmachungen der Gemeinde Arnsdorf erfolgen durch Abdruck in der Zeitung „die Radeberger“.  
(2) Öffentliche Bekanntmachungen haben mit vollem Wortlaut zu erfolgen. Sofern eine Rechtsverordnung oder Satzung genehmigungspflichtig ist oder genehmigungspflichtige Teile enthält, muss auch die Tatsache der Genehmigung unter Angabe der Genehmigungsbehörde und des Datums der Genehmigung bekanntgemacht werden.

**§ 4**  
Ersatzbekanntmachung  
(1) Sind Pläne oder zeichnerische Darstellungen, insbesondere

Karten, Bestandteile einer Rechtsverordnung oder Satzung, können sie dadurch öffentlich bekanntgemacht werden, dass

1. ihr wesentlicher Inhalt in der Rechtsverordnung oder Satzung umschrieben wird,
  2. sie – soweit in der öffentlichen Bekanntmachung keine andere Verwaltungsstelle bestimmt ist – in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 15/17, Beratungsraum zur kostenlosen Einsicht durch jedermann während der Sprechzeiten, mindestens aber wöchentlich 20 Stunden, für die Dauer von mindestens zwei Wochen niedergelegt werden und
  3. hierauf bei der Bekanntmachung der Rechtsverordnung oder Satzung hingewiesen wird.
- (2) Absatz 1 gilt für sonstige öffentliche Bekanntmachungen entsprechend.  
**§ 5**  
Notbekanntmachung  
Erscheint eine rechtzeitige Bekanntmachung in der vorgeschriebenen Form nicht möglich, kann die öffentliche Bekanntmachung in anderer geeigneter Weise durchgeführt werden. Die Bekanntmachung ist unverzüglich nach Wegfall des Hindernisses in der vorgeschriebenen Form zu wiederholen, wenn sie nicht durch Zeitablauf gegenstandslos geworden ist.

**§ 6**  
Vollzug der Bekanntmachung  
(1) Die öffentliche Bekanntmachung ist mit Ablauf des Erscheinungstages der Zeitung nach § 2 Abs. 1 vollzogen. Eine Ersatzbekanntmachung ist mit Ablauf der Niederlegungsfrist nach § 3 Abs. 1 Nr. 2 vollzogen. Eine Notbekanntmachung ist mit ihrer Durchführung nach § 4 vollzogen.  
(2) Der Vollzug der Bekanntmachung ist in den Akten nachzuweisen.

**§ 7**  
Sonstige Veröffentlichungen  
Einladungen zu öffentlichen Sitzungen und Beschlüsse der Gremien der Gemeinde Arnsdorf, deren öffentliche Bekanntmachung oder öffentliche Bekanntgabe nicht durch besondere bundes- oder landesrechtliche Vorschriften vorgeschrieben ist, können im Internet auf der Internetseite der Gemeinde Arnsdorf [www.gemeinde-arnsdorf.de](http://www.gemeinde-arnsdorf.de) veröffentlicht werden.

**§ 8**  
Inkrafttreten  
Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Arnsdorf vom 15.3.2000 außer Kraft.

**Arnsdorf, den 22.6.2016**  
**Martina Angermann**  
Bürgermeisterin

## Gemeinde Wachau

*Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste*

|                         |                   |                |
|-------------------------|-------------------|----------------|
| <b>Ortsteil Lomnitz</b> |                   |                |
| 25.06.                  | Anneros Zumpe     | 80. Geburtstag |
| 25.06.                  | Etienne Schindler | 70. Geburtstag |
| 29.06.                  | Helga Zimmermann  | 75. Geburtstag |

|                                |                  |                |
|--------------------------------|------------------|----------------|
| <b>Ortsteil Seifersdorf</b>    |                  |                |
| 28.06.                         | Gerhard Großmann | 95. Geburtstag |
| <b>Ortsteil Feldschlößchen</b> |                  |                |
| 01.07.                         | Dr. Karl Thiemt  | 75. Geburtstag |

## Bei der Wachauer Spatzengruppe ist was los!

In den letzten beiden Wochen hatte die Spatzengruppe gleich zwei aufregende Termine im Kalender stehen. Am 16. Juni spielten die Mädchen und Jungen aus der Gruppe von Christa Brandt, den Senioren aus Wachau und Seifersdorf und den Mitarbeitern der Verwaltung ihre Version der bekannten Vogelhochzeit vor. Dafür ernteten die Kinder großen Applaus und viel Lob. „Ich bin immer wieder aufs Neue überrascht, welches Talent in unseren Jüngsten steckt“, zeigt sich Bürgermeister Veit Künzelmann begeistert von dem Engagement der Kindertageseinrichtungen und Schulen in der Gemeinde. „Denjenigen, die mit Ehrgeiz und Fleiß dabei sind, gebührt mein aufrichtiger Dank.“ Am 21. Juni machten sich die kleinen Spatzen auf zur örtlichen Feuerwehr.



Dominik Thamsen von der Wachauer Feuerwehr löste damit sein Versprechen ein, welches er den Kindern nach dem jüngsten Brand in Wachau gegeben hatte. Denn die Kinder aus der Spatzengruppe hatten sich bei den Kameraden mit Kuchen und Kaffee für ihren Einsatz bedankt. Dafür

und natürlich um den Nachwuchs für das Thema Freiwillige Feuerwehr zu begeistern, durfte die Gruppe nun einen Blick hinter die Kulissen werfen und das Feuerwehrgerätehaus ganz genau unter die Lupe nehmen. „Es war ein großartiges Ereignis für unsere Kinder, sicherlich kann sich der eine oder andere vorstellen, zu gegebener Zeit in die Reihen der Jugendfeuerwehr einzutreten“, erzählt Christa Brandt im Nachgang. „Für diesen besonderen Einsatz der Wachauer Kameraden möchten wir uns herzlich bedanken.“ Neben Dominik Thamsen standen den Kindern auch die Kameraden Veit Ludewig und Robby Fritsche für Fragen zur Verfügung.

**Text: Red.,**  
**Fotos & Quelle: Gemeindeverwaltung Wachau**

# Leserbriefkasten



Erklärung des Gemeinderatsmitglied von Arnsdorf Detlef Oelsner zur Gemeinderatsitzung vom 20.06.2016

Frau Bürgermeisterin, meine Damen und Herren, liebe Kollegen! Unser Arnsdorf ist in die öffentliche Aufmerksamkeit geraten. Ursache ist, dass zwei meiner Freunde und ich etwas getan haben, was allenthalben gefordert und gewünscht wird. Wir haben Zivilcourage bewiesen! Nun habe ich gelernt, dass von Journalisten und manchen Politikern Zivilcourage zwar gefordert wird, aber dennoch nicht erwünscht ist. Zumindest dann nicht, wenn sich Bürger gegen Einwanderer wehren. Ich bin aber sicher, dass unsere Mitbürger meine Zivilcourage schätzen. Und ich bin den Bürgern gegenüber verpflichtet, nicht den Medien! Meine Freunde und ich werden seit Tagen vorverurteilt. Das ist keine schöne Situation, aber wir beschweren uns nicht. Wir wissen, dass wir völlig korrekt gehandelt haben. Wir erhalten aus ganz Deutschland Unterstützung. Diese Unterstützung trägt uns. Die extreme Situation, in der wir uns befinden, zeigt uns und allen Arnsdorfern, wo ein jeder steht. Dass Sie, Frau Bürgermeisterin, ohne mich auch nur anzuhören, so massiv gegen mich Stellung bezogen haben, sehen die Arnsdorfer und werden es zu werten wissen. Auch verstehe ich nun endlich den bösen Satz, wonach „Parteifreund“ die Steigerungsform von „Feind“ ist. Dass Sie, Herr Werthmann, ohne mich anzuhören, mich öffentlich verurteilen und behaupten, Zivilcourage würde nicht zu den Werten der CDU gehören, sehen die Arnsdorfer und wissen es zu werten. Ihnen allen hier im Rat kann ich nur eines sagen: Vergessen Sie nicht, wem Sie die Ehre verdanken, Gemeinderat zu sein! Sie verdanken es den Arnsdorfern! Sie sind den Arnsdorfern gegenüber verpflichtet, nicht den Journalisten, die morgen schon ein anderes sächsisches Dorf finden werden, in dem sie die Menschen verleumdend. Es gibt nun also ein Ermittlungsverfahren gegen meine Freunde und mich. Das ist ein ganz normaler Vorgang und keineswegs eine Vorverurteilung. Auch der Polizist, der in Clausnitz, dem Ort, der vor Arnsdorf verunglückt wurde, seinen Dienst tat und deshalb angegriffen wurde, war von Ermittlungen betroffen. Und die haben Anfang Juni ihren Abschluss gefunden und alle Beschuldigungen wurden widerlegt. Nichts anderes, meine Damen und Herren, können Sie in unserem Fall erwarten. Auch die gegen meine Freunde und mich geführten Ermittlungen werden am Ende ergeben, dass wir rechtmäßig gehandelt haben. Dass wir dem Angreifer die Flaschen wegnehmen durften, die ihm nicht gehörten und mit denen er die Kassiererin bedroht hat. Dass wir ihn aus dem Supermarkt werfen durften. Dass wir es nicht hinnehmen mussten, als er uns dabei trat und schlug. Und dass wir ihn festhalten durften, bis die Polizei eintraf. All das, seien Sie sicher, wird sich herausstellen. Und dann werden wir hier erneut zu reden haben, aber nicht über mich und meine Zivilcourage, sondern über diejenigen, die Zivilcourage verurteilen, anstatt den Bürgern beizustehen, die sie ausüben. Meine Freunde und ich kämpfen nämlich nicht allein für uns. Wir sind ohne unseren Willen zum Exempel geworden. Wenn wir für unsere Zivilcourage verurteilt werden sollten, wer wird dann noch mutig Anderen beistehen? Wer wird helfen, wenn im Schwimmbad kleine Mädchen belästigt werden? Wer wird dazwischen gehen, wenn alte Leute bestohlen werden? Wer wird sich noch trauen, seine Rechte wahrzunehmen und zu verteidigen? Unsere Art zu leben, zu verteidigen, dafür zu sorgen, dass das Recht dem Unrecht nicht weicht - das ist eine Aufgabe von jedem und jeder. Wir sind Bürger, keine Untertanen. Die Staatsgewalt geht von uns aus. Die Polizei hat ihre Befugnisse, aber deshalb hören wir nicht auf, für unser Dorf und unser Land verantwortlich zu sein. Was wir brauchen sind Mut, Gerechtigkeitssinn und Prinzipien. Ich vermisste das bei Bürgermeisterin und CDU-Fraktionschef. Hätte ich bei unserer Hilfe für die Kassiererin gewusst, was auf uns zukommen würde - ich würde wieder helfen. Die Angriffe gegen mich mögen schlimm sein - die Solidarität ist groß. Der Streit ist kräftezehrend - aber er ist es wert, geführt zu werden; nicht für uns, sondern für unser Land. Und jeder ist willkommen, der ihn mit uns führen will.

**Vielen Dank! Detlef Oelsner**

**PS. der Redaktion**  
Als unabhängige und neutrale Zeitung halten wir uns bewusst mit Kommentaren bzw. Situations-schilderungen oder Wertungen zu diesem Ereignis zurück, da wir einer Entscheidung durch das Gesetz nicht durch Meinungsmache vorgreifen wollen. Das Recht und die Möglichkeit der eigenen Meinungsveröffentlichung laut dem Gesetz zur Meinungs-/Pressefreiheit steht den Beteiligten oder Lesern frei und stellt nicht die Meinung der Redaktion dar.

## Leserbrief zum Stadtfest

Ich möchte kurz zu unserem Stadtfest sagen, es war wieder wunderbar, was so in der Stadt und auf den Bühnen geboten wurde und wettermäßig konnten wir auch zufrieden sein. Aber etwas hat mir und mehreren Bürgern nicht gefallen. Viele wollten gern ihr Mittagessen am Sonnabend an einem Stand kaufen. Leider öffnete diese erst 13 Uhr, das war wohl etwas zu spät. Wenn das in Zukunft schon wenigstens 12 Uhr am Sonnabend losgehen könnte!

Mit freundlichen Grüßen  
**Manfred Arnold**

# Politik-Ecke!?

## Letzter Warnschuss für Europa ...

### EU-Institutionen tragen Mitschuld am Ergebnis

Die Bevölkerung von Großbritannien hat sich per Referendum entschieden, die Europäische Union zu verlassen. „Die Briten wollen uns verlassen. Damit verliert Europa und Deutschland einen starken Partner. Ich finde es sehr bedauerlich, aber das Ergebnis überrascht mich nicht. Die EU-Institutionen tragen daran eine Mitschuld. Viel zu oft verletzen wir eigene Regeln und bevormunden andere. Dies ist jetzt der letzte Warnschuss für alle, die in der EU Verantwortung tragen. Wir brauchen mehr Transparenz und Ehrlichkeit und weniger Bürokratie, um das Projekt Europa zu retten. Die Menschen wollen Europa, aber nicht die gegenwärtige europäische Politik.“ Die britischen Europaabgeordneten von UKIP fordert Winkler zum sofortigen Mandatsverzicht auf.

**PRESSEMITTEILUNG, 24.06.2016**  
von Hermann Winkler, Mitglied des Europäischen Parlaments

### ... und auch ein Warnschuss an unsere deutschen Politiker

ein Kommentar von Ingo Engemann

Wie wahr ist doch die Aussage des EU-Parlamentsmitglieds Hermann Winkler, wenn, symbolisch betrachtet, die wichtigsten EU-Aufgaben sich auf die Länge von Gurken, die Form von Kartoffeln, die Krümmung von Bananen oder auf die widerspruchlose Vertretung US-amerikanischer Polit-, Wirtschafts- oder Militärinteressen (TTIP bzw. Nato) oder die kontinuierliche Verschlechterung der europäischen zwischenstaatlichen Beziehungen (Russland oder Ungarn) beziehen.

Schon seit längerer Zeit, am Beispiel der Sanktionen gegen Russland betrachtet, gibt es seitens Frankreich, Italien und auch Österreich die Forderung, diese Sanktionen endlich aufzuheben, da sie der EU selbst mehr geschadet haben als Russland. Und trotz dieses bekannten Widerstandes seiner Mitgliedsländer, will die EU, federführend mit Deutschland und der USA im Hintergrund, eine Fortführung der Sanktionen durchsetzen. Und die Briten haben nunmehr mit dem Brexit entschieden, ihre Belange in Zukunft selbst zu entscheiden und sich dies nicht mehr von der EU diktieren zu lassen.

Resultierend aus der britischen Entscheidung ist das zukünftige Verhalten zum Beispiel von Österreich oder Frankreich nach der nächsten Wahl höchst interessant - sind dies dann die nächsten Austrittskandidaten - oder schafft es die EU, ihre Politik neu im Interesse ihrer Mitglieder auszurichten.

Eine parallele Betrachtungsweise lässt sich so von der EU-Ebene auf unsere bundesdeutsche Ebene der Politiker herunter projizieren. Auch unsere Politiker agieren am Verständnis ihrer eigenen Bevölkerung ignorant vorbei. Was dabei heraus kommt, ist ein zunehmender Vertrauensverlust der großen Volksparteien in der Bevölkerung oder eben ein Erstarken der AfD. Wie sagt der Volksmund so treffend: „Nach dem Hochmut kommt der Fall“, wie die Briten es uns mit der EU vorgemacht haben. An was viele nur nicht in diesem Zusammenhang denken, in diesem Prozess gibt es nur Verlierer.

**Urlaub, Ferien, Sonne, Meer und plötzlich sind Praxen, Werkstätten und Firmen leer!**

Und was nun?  
Was tun, wenn der Arzt oder Handwerker des Vertrauens in den Ferien ist?  
Wohin gehen, wenn der Geschäftspartner Ferien macht?

Informieren Sie Ihre Patienten, Kunden oder Geschäftspartner rechtzeitig über Ihre Urlaubsplanung mit einer Anzeige bei Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“, so dass auch Sie sich ganz entspannt erholen können.

Anfragen zu unseren Anzeigengrößen und -preisen richten Sie bitte an unseren Anzeigenberater Herrn Kloske unter:  
**03528/44 23 01 oder kloske@die-radeberger.de**

**KORCH**  
Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 4. bis 9. Juli 2016

# Schlemmen & Sparen!

**KORCH'S GRILLPAKET**  
Für Grill und Pfanne

- x Camembertsteaks (4er-Pack = ca. 600g, SB)
- x Sachsegrilller (5 x 90g = 450g, SB)
- x Putensteaks mariniert (ca. 500g, SB)

**9,90 €**  
GRILLPAKET (gesamt ca. 1.55kg)

**-15%**

**PREIS-KRACHER DER WOCHE**  
Lecker + GESPART!

**Pfefferbeißer**  
aus magerem Schweinefleisch hergestellt, kräftig peppig, 50g-Stück

**0,50 €**  
Pro Stück

**In der Fleischtheke Hackepeter mit oder ohne Zwiebeln**  
aus magerem Schinkenfleisch, 30% fettreduziert

**0,55 €**  
pro 100g

**-30%**

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“**

**1,25 €**  
pro 100g

**-10%**

**EM-AKTION**  
Für jedes deutsche EM-Tor gibt es am Folgetag einen zusätzlichen BONUS-Stempel!

**Halbfinale: Deutschland : ???**  
(nächsten Tag stempeln nicht vergessen!)

**Erlesene Salami-Auswahl, in Einzelverpackung, je 250g-Stück**

- KNÜPPEL-SALAMI
- HIRSCH-SALAMI
- NUSS-SALAMI

**2,99 €**  
pro Stück

**-14%**

**UNSER MONATS-ANGEBOT IM JULI**

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

**Unser Wochenangebot vom 04.07. bis 10.07.2016**

|  | Essen 1<br>3,90 € / Senior 3,40 €                           | Essen 2<br>3,90 € / Senior 3,40 €  | Essen 3<br>3,70 € / Senior 3,20 €   | Salate<br>Jetzt wird's knackig!   |
|--|---|--|---|---|
| <b>Mo. 04.07.</b>  | Kasserlbraten dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße    | Gräupcheneintopf mit Kasserlwurfel dazu Pudding  | 2 Hirse-Käse Taler dazu Rahmspinat und Püree                                  | Salat 1 - 3,60 €<br>Chefsalat<br>Eiberg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und gelber Käse  |
| <b>Di. 05.07.</b>  | Nudelsalat veg. dazu Bockwurst und Senf                     | Feines Ragout mit Rinderherz dazu Püree und Rote Beete   | 5 Kartoffelpuffer dazu Apfelmus   | Salat 2 - 3,80 €<br>Thunfischsalat<br>Eiberg Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel |
| <b>Mi. 06.07.</b>  | Beinscheibe auf Sommergemüse dazu Püree und Bratensoße      | 2 Backfische dazu Karottengemüse, Püree und Kräutersoße  | Griechische Tomatenschnitte mit Feta auf Schwarzbrot mit Zwiebeln angerichtet | Salat 3 - 3,80 €<br>Griechischer Salat<br>Eiberg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawurzel       |
| <b>Do. 07.07.</b>  | Putensteak mit Rahmhampingsoße dazu 3 Knödel                | Makkaroni dazu Schinken-Sahnesoße  | Paprika gefüllt mit Couscous dazu 4 Röstl-Ecken und Kräutersoße               | Salat 4 - 4,00 €<br>Obstsalat<br>Früchte der Saison   |
| <b>Fr. 08.07.</b>  | Schnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße            | Wurstgulasch mit Paprika und Püree   | Panierter Kohlrabi dazu Püree und Rohkost                                     | Immer Montag bis Freitag<br>Tagesvorsuppe & Abendbrotplatte für 1-2 Pers.                     |
| <b>Sa. 09.07.</b>  | Tiegelwurst (gebratene Blutwurst) dazu Sauerkraut und Püree | <b>Angebot 1</b> 4,40 € / Senior 3,60 €<br>Schnitzellaufputz mit Champignon-Weißwein-Sahnesoße dazu Reis und Rohkost |   | <b>FLINKE PFANNE</b><br>Tagesvorschau und Party-Service                                       |
| <b>So. 10.07.</b>  | Putenrollbraten dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße      | <b>Angebot 2</b> 5,90 € / Senior 4,40 €<br>Sauerbraten mit Rohlkraut und 3 Klößen in Bratensoße                      |   |   |
| <b>Tagesvorsuppe</b><br>Broccolireisensuppe m. Speckwürfel 2,00 €  |   |  |   |   |
| <b>Abendbrotplatte für 1-2 Personen</b><br>mit Wurst und Käse dazu Schweizer Wurstsalat mit 4 Scheiben Roggenmischbrot 7,00 €  |   |  |   |   |
| <p>Sie erreichen uns unter<br/>Tel. 035200/2 32 99<br/>Fax 035200/2 86 88</p> <p>Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr<br/>www.flinke-pfanne.com<br/>flinke-pfanne@gmx.de</p> <p>Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendbrotplatte angeben. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.</p> |   |  |   |   |

## Aus dem Rödertal

# Endlich! Straße des Friedens wieder offen

„Endlich“, betonte Oberbürgermeister Gerhard Lemm am vergangenen Freitag erleichtert. Zur offiziellen Eröffnung der frisch sanierten Straße des Friedens kam Radebergs Stadt- oberhaupt gut gelaunt und schnitt mit Herrn Richter von der Firma Eurovia und Herrn Grünberg vom Ingenieurbüro d+p dänekamp und partner das Band in den Farben der Stadt durch. Bereits vor 3 Jahren sollte die „Huckelpiste“ erneuert werden, doch auf Grund anderer Bauvorhaben, wie etwa der Brückenneubau und die Sanierung der Dresdener Straße, verzögerten das Projekt. Irrendwann war es dem Oberbürgermeister dann zu viel und er beschloss, dass nun gebaut werden solle, egal wie viele andere Baustellen in der Umgebung anfallen. Insgesamt flossen 750.000 € in die Erneuerung der Fahrbahn, Trink- und Abwasserleitungen, Gasanschlüsse, Beleuchtung, Gehwege und einiges mehr. 195.500 € gab es an Fördergeldern, 253.000 € wurden



**VL.: Herr Richter von der Firma Eurovia, Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Herr Grünberg von d+p dänekamp schneiden das Band durch und eröffnen somit die Straße.**

Bauleute nicht, betonte Gerhard Lemm. Durch die Bahnüberführung mussten dutzende Messungen und Beweissicherungen erstellt werden. Auch der technisch schwierige Untergrund stellte eine Herausforderung dar. Die im Untergrund befindliche Glasasche musste mit zwei Tragschichten und drei Lagen Asphalt gesichert werden. Aber „Endlich“ ist das Thema Straße des Friedens vom Tisch. Die ersten Autofahrer, Radfahrer und Fußgänger passierten die frisch sanierte Strecke jedenfalls schon vor dem Durchschneiden des Bandes.

durch einen günstigen Kredit des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung abgedeckt und den Restbetrag von 301.500 € zahlte die Stadt Radeberg selbst. Vor allem die Anwohner dürften nun aber froh sein. Nicht nur der schlechte Zustand der Straße, auch alte Hausanschlüsse minderten den Wohnkomfort. Einfach war es auch für die

## Wer weiß das noch?



**Grundmühle / Sägewerk 1912**

„Der Heimatverein Liegau-Augustusbad e.V. bittet um Ihre Mithilfe: An welchem Tag brannte das Sägewerk der Liegauer Grundmühle? Wir wissen, dass es im Juni 1954 in den frühen Morgenstunden eines sonntags gewesen sein muss. Am Vortag fand eine Tanzveranstaltung in der Rödertalschänke statt. Der exakte Brandtag wird im Ort kontrovers diskutiert. Als gesichert gilt, dass der 18. Juni (ein Freitag!) als Mitteilung von Hanns Franke nicht stimmt. Wir möchten für unsere in Arbeit befindliche Ortschronik gern das genaue Datum ermitteln.

**Wer kann uns helfen?**  
Wer hat evtl. Dokumente, Zeitungsartikel o.ä., die das Datum enthalten?  
Für gesicherte Hinweise zum Branddatum bedankt sich der Heimatverein Liegau-Augustusbad. Kontakt über Heinz Graf (03528/452040), Dr. Klaus Menzel, Bernd Großmann (FFw Liegau-Augustusbad) oder per E-Mail an mail@heimatverein-liegau-augustusbad.de.

Text & Foto: Red.

Text & Bild: Heimatverein Liegau-Augustusbad

# Hobby, Sport & Freizeit - da kommt keine Langeweile auf!

## Unser Wandertipp

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonnabend, 09. Juli 2016  
Schluchten der Böhmisches Schweiz;

Volker Behrend; 13 bis 39 km geführt  
Strecke: Hrensko (Herrnskretsch) – Edmundova souteska (Edmundsklamm) – Divoka souteska (Wilde Klamm) – Dolsky Mlyn (Grundmühle) – Vsemily (Schemmel) – Pavlino Udoli (Paulinental) – Chribska (Kreibitz) – Bahnhof Rybniste, Chribska oder Jedlova  
Treff: 08.45 Uhr Hrensko (Herrnskretsch), Fähre  
Strecke wird nach Bedarf stellenweise in Varianten geführt; Streckenlänge und Tempo richtet sich nach den Teilnehmern; für schwierigere Stellen werden wasserfeste Sandalen empfohlen (Umgehung möglich); Rückfahrt über Decin (Ankunft am späten Abend in Dresden).

Henry Lehmann

## SPORT- UND FREIZEITMARKT

HAUSWALDE

Für Ihre nächste

## WANDERUNG

Wir statten Sie aus.

Wanderschuhe, Outdoorbekleidung und vieles mehr...

01900 Brettnig-Hauswalde • Hauptstr. 53  
www.freizeitmarkt-hauswalde.de

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.: 9.00- 18.00 Uhr • Sa.: 9.00- 12.00 Uhr

**INTERSPORT**  
GRUPPE

## Große Urlaubsfoto-Aktion Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Die Ferien- und Urlaubszeit beginnt. Doch so lange man meist darauf wartet, dass es endlich los geht, umso schneller ist der Urlaub wieder vorbei. Dann hat man aber wenigstens tolle Fotos, um sich an die schönen Tage zu erinnern, egal ob man seine Ferien zu Hause, in deutschen Urlaubsregionen oder im Ausland verbracht hat. Teilen Sie diese Urlaubs-erinnerungen mit uns und den anderen Lesern.

Zeigen Sie uns Ihr schönstes, außergewöhnlichstes oder kuriosestes Ferienfoto!



Wir drucken die besten Schnappschüsse in unseren nächsten Ausgaben ab. Mittels einer Abstimmung, bei der noch mal alle Bilder zu sehen sein werden, ermitteln wir, in unserer Heimatzeitung und auf unserer Facebook-Seite, Ende September den Sieger. Auch unsere Leser, die fleißig voten, können einen Preis gewinnen. Alle, die ihre Stimme abgeben, kommen automatisch in den Lostopf.

Der Sieger unserer großen Urlaubsfoto-Aktion erhält sein eingesandtes Urlaubsfoto auf Leinwand in der Größe 30x40



cm. Der Gewinner unserer Voting-Teilnehmer kann sich ebenfalls über eine Leinwand (30x40 cm) mit einem Foto seiner Wahl freuen. Mitmachen lohnt sich also doppelt! Schicken Sie Ihr Foto unter Angabe Ihres Namens, Wohnortes und des Ferienzeles an: redaktion@die-radeberger.de (Beachten Sie bitte: Das Foto sollte eine Auflösung von mindestens 250 dpi aufweisen, um druckfähig zu sein). Oder kommen Sie einfach mit Ihrem Datenträger bei uns in der Redaktion auf der Oberstraße 16a in Radeberg vorbei. Wir freuen uns auf Ihre Beiträge. Sollten Sie noch Fragen zu unserer Aktion haben, rufen Sie uns gern an unter: Tel. 03528 / 44 23 01.

Übrigens, auch wir, das Redaktionsteam Ihrer Heimatzeitung, werden jeder unser schönstes Urlaubsfoto mit Ihnen teilen. Natürlich außerhalb der Wertung und des Gewinnspiels.

Ihr Team der Heimatzeitung „die Radeberger“

## 3 Jahre Münzsammlerstammtisch in Langebrück ein Rückblick auf eine erfolgreiche Entwicklung

In Ergänzung des Dresden-Weixdorfer Münzvereins hat damals ein kleiner Kreis von Sammlern den Langebrücker Münzsammlerstammtisch als informative Gesprächsplattform der Region um Radeberg ins Leben gerufen. Ein Diskussionsforum und eine Informationsmöglichkeit für alle Hobbysammler – eine Orientierung auch zur Vielfalt der unterschiedlichen Sammelgebiete. Hier werden keine Vereinsbeiträge erhoben – hier ist jeder interessierte Zuhörer an dem monatlich stattfindenden Gesprächs- und Themenabenden herzlich willkommen. Gern gesehen sind auch Kleinmünzensammler und jüngere 2 €-Münzensammler – alle Hobbysammler die „ein paar Silberlinge“ in Omas Sparstrumpf gefunden haben. Ein zurzeit aktuelles Sammelgebiet ist die Anlage in Gold- und Silbermünzen bzw. als Gold- und Silberbaren auch zur Krisenvorsorge und als Mittel zur Wertaufbewahrung. Im Monat März, am 31.03.16 hat Herr Rätzer, selbst Mitglied des Münzsammlerstammtisches, den Themenabend März unter dem Motto „Anlagemöglichkeit und Altersvorsorge mit Edelmetallen (Gold, Silber, Platin und Platinmetalle) in Münz- und Barrenform“ gestaltet. Anlagemünzen und Edelmetallbarren konnten von den Interessenten betrachtet werden, vielfach sind auch Medaillen und Münzen zum „Anfassen“ vorhanden gewesen. Im Rahmen des Fachvortrages konnten, wie auch an jedem Themenabend, allgemeine und auch spezielle Fragen an den Edelmetallexperten gestellt werden. Die Gestaltung der Themenabende bzw. die Themenauswahl wird von den Mitgliedern des Stammtisches selbst vorgenommen und



wird vom Vorstand in einem Jahresplan veröffentlicht. Ziel ist es, den detaillierten Jahresplan in den regionalen Printmedien zu veröffentlichen. An dieser Stelle möchten wir uns auch für die Unterstützung und gezielte Mitarbeit bei dem Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer bedanken. Die Münz- und Geldgeschichte ist doch ein wichtiger Bestandteil der Heimatgeschichte. Die wirtschaftliche Entwicklung in der Mark Meißen und im späteren Kurfürstentum Sachsen war dem Silberbergbau im Erzgebirge mit den Münzprägestätten geschuldet.

Am 28.04.16 hat Herr Gebauer den Teilnehmern viel Wissenswertes zur Thematik „Steuer-, Fiskal- und Abgabepolitik in Zeiten von Kursachsen und dem späteren Königreich Sachsen“ vermittelt. Im vorigen Jahr haben Stammtischmitglieder gemeinsam die Gold- und Mineralien – Erlebnisstätte in Berthelsdorf (Neustadt) besucht und sich mit der Geschichte des Goldsuchens in der Oberlausitz vertraut gemacht. In diesem Jahr haben wir uns vorgenommen, gemeinsam das neu eröffnete Dresdner Münzkabinett zu besuchen – eine Münzpräsentation von europäischen Rang. Der Sammlerstammtisch wird jeweils am letzten Donnerstag des Monats im Hotelrestaurant Lindenhof in Langebrück, 18.30 Uhr, in zwangloser Runde durchgeführt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Falls Teilnehmer eine unverbindliche Werteinschätzung von mitgebrachten Münzen, Medaillen und Geldscheinen wünschen, so empfiehlt sich vorab eine kurze Information. Tel.: 035201 71693

Text & Foto: Rainer Korf

## Kreative Kids sprühen für den guten Zweck

Auch in diesem Jahr fand die 48h-Aktion des Landkreises Bautzen statt und überall im Rödertal setzten sich die Kinder und Jugendlichen für den guten Zweck ein. Fernab dieses Projektes haben sich die Schüler der Klasse 9a von der Ludwig-Richter-Schule in Lotzdorf etwas Besonderes überlegt. Ideen wurden gesucht und dabei wollten die Jugendlichen gern etwas in Zusammenarbeit mit dem Epilepsiezentrum Kleinwachau machen. Mehrere Vorschläge wurden diskutiert. Am Ende entschied man sich für den Bau eines Wildschutzaunes an der ehemaligen Trinkwasserschutzanlage. Natürlich in Zusammenarbeit mit Schülern der Förderschule Kleinwachau. Ein weiteres Projekt ist die künstlerische Gestaltung eines Containers am Blockheizkraftwerk des Epilepsiezenters. Dieser Container ist für die verbrannten Holzabfälle gedacht und wurde schon am Freitag vor der 48h Aktion grundiert und für das Besprühen mit Graffiti vorbereitet. Gleichzeitig stellten 3 Schülerinnen und Schüler der 9a zusammen mit 2 Schülern der Förderschule den Wildzaun auf. Am Donnerstag vergangener Woche fand die Aktion dann ihren Abschluss. Der Container wurde endlich verschönert und erhielt bunte Smiley's. Die Verständigung der Schüler untereinander klappte sehr gut. Nun können sich die Mitarbeiter und Bewohner des Epilepsiezenters an dem farbenfrohen Container erfreuen, den man definitiv nicht mehr übersieht.

Text & Foto: Red.



## Ungarnprojekt 2016

Hallo Leute, da bin ich wieder - Spläshi, das Maskottchen der Spläshmaker vom städtischen Jugendclub Spläsh in Radeberg.

Hier nun unsere Neuigkeiten:

Nachdem wir nun schon 4 x gegrillt haben und auch unsere 2 Abende mit leckeren und vor allem selber gemachten Pizzas hatten, starten wir nun zum neuen Projekt der Spläshmaker 2016.

Wir werden unser Ungarnprojekt starten. Unser Plan ist, mit ungarischen Jugendlichen in Kontakt zu treten und uns näher kennenzulernen. Uns bewegt zum Beispiel, wie ungarische Jugendliche leben und lernen und wie sie ihre Freizeit verbringen. Was gibt es Leckeres zu essen, welche Ausbildungen sind besonders gefragt, wie werden Schule und Bildung finanziert? Welche Sehenswürdigkeiten, Traditionen und Besonderheiten prägen das Land?

Um all das und noch viel mehr zu erfahren, haben wir eine Anfrage nach Ungarn geschickt und einfach angefragt, ob es eine Gruppe mit Jugendlichen in unserem Clubbesucheralter in Ungarn gibt, welche mit uns in Kontakt treten möchte und auch uns und unser Leben kennenlernen möchte.

Im zweiten Schritt werden wir von uns, unserem städtischen Jugendclub und unserer Heimatstadt Radeberg eine kleine Präsentation in Form einer DVD erstellen, um uns so näher

vorzustellen. Als Höhepunkte unseres Projektes sollen gegenseitige Besuche stattfinden, bei denen wir unsere Kräfte sportlich und fair messen können. Außerdem wollen wir uns gegenseitig unterstützen und die Heimat und unser Leben zeigen. Wir hoffen, dass bei unserem Projekt viele Freundschaften entstehen werden und auch das Verständnis für die jeweilige andere Nation wächst. Unterstützt werden wir freundlicher Weise von der Gründerin der Radeberger Tafel, Frau Eva Hoffmann und unserem Jugendclubbetreuer Rudi. Frau Hoffmann hilft uns beim Übersetzen und steht uns auch mit Rat und Tat hilfreich zur Seite.

Hatte ich schon unser geplantes TT-Turnier mit dem JC Oase erwähnt? Nein, noch nicht? Ihr seht also, es gibt ganz schön viel Neues im Spläshleben. Deshalb laden wir alle Jugendlichen zwischen 14 und 24 Jahren ein, uns im Club, Schillerstraße 72 a (ab 17.00 Uhr) zu besuchen. Übrigens, wer in unser 2. Album vom letzten Musik- und Dancingprojekt reinhören und sehen möchte, der kommt auch einfach vorbei.

Wir sehn uns doch bald im JC?  
Euer Spläshi

## Kinder- und Jugendstadtrat bedankt sich bei allen Unterstützern für das 2. Vorkindertagsfest

Am 29. Mai 2016 veranstalteten wir, der KJSR, unser 2. großes Vorkindertagsfest in Radeberg, welches wie im Vorjahr auf dem Parkplatz vor dem EDEKA Scheller-Markt stattfand. Die Kinder (und natürlich Jugendliche sowie junggebliebene Erwachsene) erwartete ein buntes Programm mit allerlei Unterhaltung, welches wir aber nicht ohne die Unterstützung zahlreicher Mitwirkenden auf die Beine gestellt bekommen hätten. An dieser Stelle möchten wir nun unseren Unterstützern danken, allen voran dem Herrn Scheller von EDEKA Scheller, da er uns erneut den Parkplatz zur Verfügung stellte, sowie Strom und Wasser sponserte. Weiterhin organisierten uns Herr Scheller und sein Team, das freundliche EDEKA Event-Team, welches mit einer riesengroßen Hüpfburg, einem Zelt zur Verkostung von leckerem Obst und einer aufblasbaren Torwand vorbeikamen. Das nächste große Dankeschön geht natürlich an die Stadt Radeberg, insbesondere an unseren Oberbürgermeister Herrn Lemm, Herrn Wähnert und Frau Blochwitz, wobei wir aber auch auf keinen Fall Frau Wache vergessen möchten, denn sie stand, bzw. steht uns immer mit Rat und Tat beiseite. Weitere Danksagungen möchten wir gerne gegenüber dem im Markt ansässigen Bäcker, der Evangelische Grundschule Radeberger Land, un-



seren fleißigen Helfern beim Kinderschminken, wo vor allem Frau Arendt erwähnt werden sollte, da sie von früh bis spät die Kinder in Schmetterlinge oder ähnliches verwandelte, und Herrn Schirmer für die Bereitstellung der Bühne samt Technik, aussprechen. Schlussendlich geht noch jeweils ein sehr großer Blumenstrauß an die Deutsche Kinder- und Jugendstiftung sowie an das Sächsische Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz, welche uns in diesem Jahr im Rahmen der Aktion „Hoch vom Sofa“ sehr großzügig finanziell unterstützten. Ergänzend als Vorsitzende möchte ich noch meiner, wie wir uns intern nennen, Crew für das vergangene Jahr danken, denn unsere Sitzungen, die Vorbereitungen für das Fest, das Fest selbst und andere Aktionen wie das Plätzchenbacken zu Weihnachten waren nicht immer leicht zu managen, aber ihr habt es professionell gemeistert. Danke an meine Crew und danke im Name des Kinder- und Jugendstadtrates an alle Unterstützer!

Weitere Informationen und Termine zu den Sitzungen des Kinder- und Jugendstadtrates finden Sie auf: kjsr-radeberg.de

Text & Foto: Max Stahl vom Kinder- und Jugendstadtrat Radeberg (red. geändert)

Münzsammlung, alte Geldscheine, Abzeichen & Briefmarken gesucht, Komplettkauf - sofortige Barzahlung  
Tel. bis 20.00 Uhr 0172-340 32 63



## Abverkauf wegen Geschäftsübergabe - Jetzt attraktive Sonderpreise -

### Dienstleistungs-Service

Regine König

im Netto-Markt Radeberg, Pillnitzer Straße

Am 01.08.2016 Neueröffnung

nach Umbau.

Alle gewohnten Service- & Dienstleistungen bleiben für Sie erhalten.

NEU: Volls Sortiment Tabak und der

erste DYNAMO Fan-Shop

in Radeberg und Umgebung

Handel & Dienstleistungen Hofeditz  
im Netto-Markt Radeberg, Pillnitzer Straße 36

## LANGSCHWERTKAMPF IN RADEBERG

Two Swords ist eine Trainingsgruppe für europäische Kampfkunst.

Eingebettet in eine internationale Community die sich "Kunst des Fechtens" nennt. Als solche liegt bei uns der Fokus auf das Fechten im 15. und 16. Jhd. Dazu gehört der Faustkampf, das Ringen, der Dolchkampf und natürlich das Fechten mit dem langen Schwert. In der Zusammenarbeit mit "Kunst des Fechtens" und anderen Gruppen, ergibt sich die Möglichkeit Einblicke in anderen Waffenrichtungen zu bekommen z.B. Dussack, Rapier, Sichel, Stock, Hellebarde ect. Trainieren kann man entweder für sich selber wie jede Form der Kampfkunst. Es fördert die Konzentration, die Körperwahrnehmung und die Körperbeherrschung. Wer möchte kann sein Können in Wettkämpfen gerne unter Beweis stellen. Eine sportliche Alternative zum Wettkampf ist der Schaukampf. Im Schaukampf können auch die eigenen schauspielerischen Fähigkeiten ausprobiert werden.

Das Grundlagentraining ist jeweils das Gleiche und erst danach entscheidet man sich gegebenenfalls für eine bestimmte Richtung.

Jeden Mittwoch im Bürgerhaus Radeberg von 20.00 - 22.00 Uhr.

Neuer Kurs ab September:

Dolchkampf nach Joachim Meyer um 16.00 Uhr.

WWW.TWOSWORD.DE • INFO@TWOSWORDS.DE

## 3. Sonderausstellung der Radeberger Brauerei im Schloss Klippenstein



V.l.: Stadtrat Dirk Hantschmann, OB Gerhard Lemm, Dr. Paul Panglisch, technischer Direktor der Brauerei sowie Stadtrat und stellv. OB Detlef Dauphin stießen am vergangenen Donnerstag auf die neue Sonderausstellung an.

Bereits 2003 und 2010 präsentierte sich die Radeberger Exportbierbrauerei mit Einblicken in die Firmengeschichte und der Historie ehemaliger Betriebsteile in Sonderausstellungen im Schloss Klippenstein. Für die Organisatoren gehört das Schloss genauso zu Radeberg wie eben das Radeberger Pilsner, deshalb kamen andere Räumlichkeiten nicht in Frage. Maßgeblich verantwortlich für diese Ausstellungen und die Erarbeitung der Chronik des Unternehmens ist Ludger Hiller, langjähriger Mitarbeiter der Brauerei und Mitglied der AG Stadtgeschichte. Durch ihn und seinen unermüdlichen Einsatz ist es gelungen, im Jubiläumsjahr des Reinheitsgebotes, an die Erfolgsgeschichte eben solcher Sonderausstellungen anzuknüpfen. Aber auch die Mitarbeiter von Schloss sowie deren ehrenamtlichen Helfer halfen mit großem Engagement bei der Gestaltung und Umsetzung. Bis zum 18. September 2016 sind die Exponate und eine Menge interessanter Geschichten und Informationen rund um die Radeberger Brauerei zu sehen. Bei der feierlichen Eröffnung stießen Oberbürgermeister Gerhard Lemm, Radebergs Stadträte und natürlich Dr. Paul Panglisch, Technischer Direktor der Brauerei, auf den Erfolg der Ausstellung an.



Text & Foto: Red.

# Stellenmarkt in und um Radeberg

## Sie suchen eine Beschäftigung?

Mit großem Interesse erfreuen sich nach wie vor unsere Bürger am wohl wichtigsten Papier des Tages. Dabei könnten SIE zukünftig eine wichtige Rolle spielen. Als Zusteller unseres Medienvertriebes liefern Sie dem Leser noch vor dem Frühstück brandaktuelle Neuigkeiten über Themen wie Politik, Wirtschaft, Sport oder Regionales. Und Sie verdienen dabei Geld und bleiben durch Bewegung an der frischen Luft gesund und fit. Trauen Sie sich!

### Bewerbung ganz einfach:

Je nach eigener Möglichkeit: telefonisch, persönlich und selbstverständlich auch gerne in Schriftform, postalisch, per E-Mail oder Fax. Wir freuen uns auf Sie. Versicherungspflichtige oder geringfügige Beschäftigung möglich!

**Medienvertrieb Kamenz • Außenstelle Radeberg**  
Heidestr. 70 • 01454 Radeberg • Tel: 03528-418550  
Fax: 03528-418551 • E-Mail: Radeberg@mv-kamenz.de

## Auf der sicheren Seite

**Beruf/Karriere: Zertifizierte Kenntnisse in Microsoft Office können wichtig sein**

(djd). Einen personalisierten Serienbrief erstellen, Tabellenkalkulationen durchführen oder Powerpoint-Präsentationen vorbereiten: Die Anwendungen von Microsoft Office sind aus dem Büroalltag nicht mehr wegzudenken. Die Software bietet unzählige leistungsfähige Funktionen, um die Produktivität zu steigern und Informationen effizient zu verwalten und zu analysieren. Das Problem: Man muss die Vorteile auch alle nutzen können - ein gezieltes Training ist für Anwender daher unverzichtbar.



Obwohl es so aussieht, ist es noch gar nicht so lange her, dass man an solchen Computern seine Grundkenntnisse in MS-Office erwerben durfte. Foto: djd/DAA Deutsche Angestellten-Akademie GmbH

chere Seite", sagt DAA-Geschäftsführerin Dina Bösch. Man dürfe sicher gespannt sein, welche Entwicklungen die Informationstechnologien im kommenden Vierteljahrhundert nehmen werden - aber auf Word, Excel oder Powerpoint werde man wohl auch in der Zukunft kaum verzichten können.

Unter [www.daa.de/mos](http://www.daa.de/mos) gibt es alle Informationen zu Kursen, Terminen und Prüfungen.

**Prüfung in 50 Minuten**  
Die Zertifikate können an insgesamt 107 Standorten bundesweit erworben werden. Über Online-Kurse

und mit einer Prüfungssimulationssoftware kann man sich auf die Zertifizierung vorbereiten. Die Prüfung selbst dauert dann nur etwa 50 Minuten.

### Revolution in der Datenverarbeitung

So lange ist es noch gar nicht her, dass Mobiltelefone noch in Koffern getragen werden mussten und auf Computern ausschließlich DOS-Befehle über monochrome Bildschirme tanzen. Aus dieser Zeit ist nur eine Handvoll Anwendungen übriggeblieben, die weiterentwickelt wurden und auch in der Gegenwart noch an ihren Ursprung erinnern. Eine dieser Anwendungen ist das Office-Paket der Firma Microsoft. Eine Entwicklung, die parallel zur Einführung der ersten Personal-Computer Ende der 80er Jahre am Markt erschien und das Arbeiten mit dem PC revolutionierte.

### Zertifikat stellt Kenntnisse unter Beweis

Bei einer Bewerbung beispielsweise gehört es schon zum guten Ton, entsprechende Kenntnisse und Fertigkeiten zu präsentieren. Am besten stellt man sie mit einem Zeugnis des Herstellers unter Beweis. Microsoft unterscheidet dabei drei Zertifizierungsniveaus: den "MOS-Specialist" für Basis-Wissen in allen Anwenderprogrammen, den "MOS-Expert" für hervorragende Kenntnisse in Word und Excel und den "MOS-Master", der immer dann verliehen wird, wenn vorher zwei Expert- und zwei weitere Specialist-Zer-



Bei einer Bewerbung beispielsweise gehört es zum guten Ton, mit Microsoft Office vertraut zu sein. Mit einem Zertifikat kann man diese Fähigkeiten nachweisen. Foto: djd/DAA Deutsche Angestellten-Akademie GmbH

tifikate erworben wurden. Bereits seit über 25 Jahren kann man die entsprechenden Kenntnisse bei der Deutschen Angestellten-Akademie (DAA) erwerben, mehr als 150.000 Teilnehmer erlernten bereits den Umgang mit den Programmen. "Mit den Zertifikaten sind Anwender immer auf der si-



Suchen in Radeberg  
**Reinigungskräfte**  
auf 450,- €/Basis  
AZ unregelmäßig  
Bez. nach Tarif  
Bewerbungen bis 12.07.16  
unter **0351 / 84 74 760**  
**dresden@purel.eu**

Zur Verstärkung unseres kleinen Teams in Arnsdorf suchen wir in Voll- oder Teilzeit  
**Friseur/in**  
Bewerbung unter:  
Friseursalon „Janett“  
Poststraße 3, 01477 Arnsdorf  
friseur-arnsdorf@online.de  
oder 0152 - 53 55 13 73



Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf  
Personalmanagement  
Hufelandstraße 15  
01477 Arnsdorf

Ansprechpartner: Herr Petzold (Leiter Technisches Management)  
Telefon: 03 52 00 - 26 23 23

## WIR SUCHEN DICH!

**Elektriker, Schlosser oder Tischler mit handwerklichen Fähigkeiten (m/w), teamfähig und selbstständiges Arbeiten, FS (Pkw)**  
sowie  
**einen Mitarbeiter (m/w) für Verkauf, Arbeitsvorbereitung, Fakturierung auch halbtags**  
**Bewerbung im Geschäft oder per Telefon**



**Schlüssel und Schließanlagen Tür- und Fenstersicherungen Garagentore und Torantriebe**  
01454 Radeberg Oberstraße 4  
Carl-Eschebach-Straße 1 b  
[www.ehrlich-sicherheitstechnik.de](http://www.ehrlich-sicherheitstechnik.de)

Wir suchen ab sofort für wenige Stunden eine **Reinigungskraft (m/w)** und in Teilzeit ein **Buchhalter (m/w)**, Arbeitsort ist Radeberg  
**Bewerbungen unter: Tel.: 03528 415200**  
Mail: [geschaefte@highendsmoke.de](mailto:geschaefte@highendsmoke.de)

Neueröffnung! Suche motivierte und flexible Mitarbeiter/-in für Ladengeschäft Lotto-Tabak-Zeit-schriften in Radeberg zur Festanstellung zum 01.08. Infos über 0172-3714020 oder [job4u@gmx.de](mailto:job4u@gmx.de)

Wir suchen einen engagierten Auszubildende für den Ausbildungsberuf  
**• Mechatroniker (m/w)**  
Gern nehmen wir Ihre Bewerbung schriftlich oder per Mail entgegen.  
H & S Pietzsch GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 13  
01454 Radeberg  
[geschaeftsleitung@ford-pietzsch-rdbg.fsoc.de](mailto:geschaeftsleitung@ford-pietzsch-rdbg.fsoc.de)



Wir vergeben ab 1. September 2016 einen Ausbildungsplatz als:

## Elektroniker/-in für Betriebstechnik

- Voraussetzungen:
- mittlerer Schulabschluss und gute Kenntnisse in Mathe und Physik
  - Interesse und Verständnis für Technik und technische Anlagen
  - handwerkliche Begabung, Flexibilität, Teamfähigkeit

Die vollständige Ausschreibung finden Sie auf unserer Internetseite. Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte bis **10.07.2016** in Papierform oder an [Personalmanagement@skhar.sms.sachsen.de](mailto:Personalmanagement@skhar.sms.sachsen.de).

[www.skh-arnsdorf.sachsen.de](http://www.skh-arnsdorf.sachsen.de)

## „Alarm, es kommt ein Notruf an...“

... dieses Lied singen die Tigerkinder aus dem Radeberger Kinderland immer wieder und auch das Spiel rund um das Thema Feuerwehr ist in der Tigergruppe täglich aktuell. Erich versorgt uns stets mit Neuigkeiten über die Radeberger Feuerwehr. Gern wollten wir die echten Feuerwehren bestaunen. Endlich war es so weit, Erichs Mama, Feuerwehrfrau Annett, hatte uns eingeladen, die Feuerwache in Radeberg zu besuchen. Wir waren schon sehr gespannt auf die vielen großen Fahrzeuge. Als erstes erzählte uns Feuerwehrhund Florian, was wir bei einem Brand beachten müssen. Wir erfuhren, warum wir uns nicht verstecken dürfen, sondern aus dem Fenster um Hilfe rufen. Das übten wir gemeinsam mit Florian auch gleich. Ganz wichtig ist, dass wir bei Feuer und Qualm auf dem Fußboden entlang „krabbeln“, da der giftige Qualm nach oben steigt. Die Notrufnummer 112



einem Wettspiel unsere Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Mit der Kübelspritze übten wir das zielgenaue Löschen. Feuerwehrmann Sam wäre stolz auf uns. Leider verging die Zeit viel zu schnell. Ein großes Dankeschön an Annett und Erich für diesen erlebnisreichen und aufregenden Vormittag sagen

die Tigerkinder mit Marcus und Katrin  
Kita Kinderland Radeberg

## Katze gesucht!

Vermisse seit dem 18.06.2016 zartes Kätzchen „Lotti“, 1 Jahr alt, kastriert, schwarz-weiß in der Südvorstadt Radeberg. Wer kann helfen, wer hat Lotti gesehen?

Bitte melden Sie sich unter der Telefonnummer: 0157/566 286 44

Vielen Dank!



## Neuer Schulplaner für Radeberger Schüler



Nora Klempnow, Tina Geißler und Ronja Forke stellten am letzten Schultag den neuen Schulplaner 2016/2017 des Brückenprojektes Schule Wirtschaft vor. Der Umschlag wurde erstmalig von Schülern der Ludwig Richter Schule, unter Leitung von Lehrerin Frau Grube, gestaltet. Jetzt starten die Mädchen und Jungen aber erstmal in die wohlverdienten Sommerferien.

Text & Foto: Red.

## Tipps & Termine

### 37. Reit- und Springturnier am 09.07.-10.07.2016 in Wilschdorf

Der Reit- und Fahrverein Wilschdorf e. V. veranstaltet am 09.07.- 10.07.2016 das 37. Reit- und Springturnier. Bereits ab 08.00 Uhr können begeisterte Pferdeliebhaber die ersten Prüfungen in Dressur und Springen verfolgen. In insgesamt 21 Prüfungen gehen ca. 250 Pferde aus Sachsen, Thüringen, Sachsenanhalt sowie Brandenburg an den Start. Das gesamte Wochenende erwarten Sie Reit- und Springprüfungen von Einsteigern bis zur mittelschweren Klasse. Für die Jüngsten unter den Besuchern wartet ab 15.00 Uhr an beiden Tagen unser Pony. Im Abendprogramm ab ca. 20.00 Uhr können Sie sich an dem erleben Fanfarenzug, den Breakdancern, der Dhyana Feuertanzshow und dem Fluchtlichtspringen erfreuen. Für Ihr liebles Wohl ist bestens gesorgt.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
Reit und Fahrverein Wilschdorf

### Karswaldbad – Arnsdorf – Badfest

Von Freitag, dem 08.07.2016 bis Sonntag, dem 10.07.2016 feiert das Karswaldbad in Arnsdorf sein diesjähriges Badfest und lädt alle dazu recht herzlich ein.

|         |              |  |
|---------|--------------|--|
| Freitag | ab 21 Uhr    | Open Air Basspirin (Techno/Electro/House) mit Live-DJ's: TSBiN und TEAM903   |
| Samstag | ab 14 Uhr    | Kinderspiele   |
|         | ab 15 Uhr    | 3. Sponsorenlauf<br>1. Doppel-Kickerturnier Vorrunde (P16)<br>Quadrennen (von 5-12 Jahre) Vorrunde<br>Highscore-Steel Dart (P18)   |
|         | ab 20 Uhr    | 90er Jahre-Look-Party mit DJ Olaf  |
| Sonntag | ab 14 Uhr    | Kuchenbasar der Eltern der KITA Arnsdorf   |
|         | ab 15 Uhr    | Auftritt der Kindergarde des KCA<br>22. Floßregatt (neue Teams sind gern willkommen)   |
|         | ab 16.30 Uhr | Kinderspiele<br>1. Doppel-Kickerturnier Finalrunde<br>Quadrennen Finalrunde (danach weitere Fahrten möglich!)<br>1. Karswaldbad-Quiz für Jedermann (mit tollen Preisen)<br>LIVE-DAND |

Weitere Vorankündigungen:

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Samstag, dem 13.08.2016 | Zeltlager       |
| Samstag, dem 03.09.2016 | Abschluss-Party |

### Museum Schloss Klippenstein

Samstag, 25. Juni 2016, um 17.00 Uhr

*Hörst Du nicht die Blätter rauschen?*

**Sommerkonzert mit dem Kammerchor avelarte Leipzig**  
Begeben Sie sich mit dem Leipziger ensemble avelarte am Samstag, dem 25. Juni 2016 um 17 Uhr auf Schloss Klippenstein in Radeberg auf die Spuren des romantischen Zeitgeistes! Unter Leitung von Guido Mattausch trägt der Kammerchor im Rahmen seiner Schlössertour 2016 bekannte und weniger bekannte Chorwerke der Romantik vor. Der Obere Schlosshof als auch der Festsaal auf Schloss Klippenstein bieten jedem Musikfreund eine ideale Kulisse für die mystischen Traum- und Rauschwelten der Romantik.  
Eintritt: Reservierte Karten bitte 30 min vor Beginn der Veranstaltung an der Abendkasse abholen.

### Das Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V. informiert

|            |                   |                                     |
|------------|-------------------|-------------------------------------|
| Dienstag   | 05.07., 09:00 Uhr | Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück |
| Mittwoch   | 06.07., 09:30 Uhr | Themenrunde mit Frühstück           |
| Donnerstag | 07.07., 17:00 Uhr | Rommé                               |

Termine zur Vermietung unser Hüpfburg nehmen wir gern entgegen. Zeitiges Kommen, sichert gute Plätze.

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.  
E-Mail: mgz.radeberg@gmx.de

### Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Ansprechpartner Anna-K. Czermak  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Web: www.lock-o-motive.de  
E-Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!  
Unser Thema im Juli 2016 – Sommer in Sicht!!!

|        |                   |   |
|--------|-------------------|---|
| 04.07. | 15.30 – 17.30 Uhr | Lock-o-motive<br>Spielplatz Heidestraße                       |
| 05.07. | 16.00 – 18.00 Uhr | Musikwerkstatt<br>Wie schreibt man einen Sommerhit?           |
| 06.07. | 15.00 – 17.00 Uhr | Mädchen- und Kreativtreff<br>Leckere Sommerbowle              |
| 07.07. | 14.30 – 17.30 Uhr | Fahrradwerkstatt<br>Gib Rost keine Chance                     |
| 07.07. | 14.30 – 17.30 Uhr | Holzwerkstatt<br>Kleine Laternen selbst gemacht               |
| 08.07. | 16.00 – 18.00 Uhr | Modelleisenbahn<br>Fragestunde für die Freunde der Modellbahn |

### Achtung Änderung am 03.07.2016

in der Apostolischen Gemeinde Radeberg

„Am 03.07. findet in der Apostolischen Gemeinde Radeberg, Dresdener Str. 41a statt des Gottesdienstes 09:30 Uhr ein für alle offener Nachmittag statt. Thema: (M)EIN SCHATZ  
Die herzliche Einladung gilt für 14:30 Uhr zur thematischen gottesdienstlichen Feierstunde, 15:30 Uhr zum Beieinandersein bei Kaffee, Kuchen und viel mehr.“

Gert Loose, Leiter Apostolische Gemeinde

## Nicht einsam - sondern gemeinsam

### 20. Jubiläum Seniorentreffen in Großerkmannsdorf

Im Juni 1996 wurde ein Seniorenprojekt unter der Leitung von Ilse Blochwitz in Großerkmannsdorf ins Leben gerufen. Zwischenzeitlich hat sie 229 Seniorentreffen organisiert. Die Themen waren sehr vielfältig und umfassten ein sehr breites Spektrum von ländlichen, sagenhaften, geschichtlichen und lustigen Themen. Dabei waren sehr viele Treffen mit viel Gesang der Senioren umrahmt. Auch der Osterhase und der Weihnachtsmann waren jährlich Gast bei den Senioren. Die monatlichen Treffen finden heute im Ortsgemeinschaftshaus statt. Bei den Senioren aus dem Ort und so manchem Gast aus Radeberg haben die Termine einen festen Platz in der monatlichen Planung und mit ca. 30 Teilnehmern bleibt kaum einmal ein Platz unbesetzt. Uninteressante Themen gab es nie, so wird es wohl auch bleiben. Auf einen festen Kreis von Helfern und Referenten kann sich dabei Ilse Blochwitz verlassen. Zum 20. Jubiläum waren auch der OB, Herr Lemm, und vom Ortschaftsrat Dr. Lege gekommen. In ihren Grußworten lobten sie besonders die Konstanz und



Qualität der Treffen. Gerade im Alter sei es sehr wichtig, das Heimatgefühl zu pflegen und zu erhalten. Ilse Blochwitz hatte in einem Abriss der 20 Jahre anhand einer Diashow, die vom Heimatvereinsvorsitzenden, Dietmar Muschter erarbeitet wurde, viele Höhepunkte aufgezeigt. Sie brachte auch zum Ausdruck, dass ohne die fleißigen Helfer des Heimatvereins Großerkmannsdorf die viele Arbeit nicht mehr allein bewältigt werden könnten. Nicht unerwähnt sollte auch bleiben, dass Siegmund Henker, selbst schon seit Beginn im Seniorenkreis, aktiv die musikalische Umrahmung am Keyboard sicherte. Alle Teilnehmer bekamen den Plan für die Veranstaltungen bis Dezember mit interessanten Themen ausgehändigt. Wir sind überzeugt, dass die Großerkmannsdorfer Seniorentreffen auch weiterhin das Zusammengehörigkeitsgefühl fördern, denn Freude an schönen Stunden machen nicht einsam, nein, man erlebt sie schließlich gemeinsam.

Text & Foto: Bernd Voigtländer  
i.A. Heimatverein Großerkmannsdorf

## Seniorentermine

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“ Veranstaltungen im Juli 2016

|        |           |  |
|--------|-----------|--|
| 05.07. | 13.30 Uhr | Kaffee und Spielenachmittag                                    |
| 07.07. | 14.30 Uhr | Kaffeenachmittag – Harry und seine Freunde kommen uns besuchen |

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen!

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“, F.-Freiligrath-Str. 19 Veranstaltungen im Juli 2016

|        |           |  |
|--------|-----------|--|
| 04.07. | 09.30 Uhr | Zeichenzirkel  |
|        | 14.00 Uhr | Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken |
|        | 17.00 Uhr | Seniorentanz   |
| 05.07. | 14.00 Uhr | Spielenachmittag   |
| 06.07. | 14.30 Uhr | Kaffeenachmittag mit Frau Magas  |
| 07.07. | 09.30 Uhr | Senioren-gymnastik   |
| 08.07. | 08.45 Uhr | Seniorentanz   |
|        | 17.00 Uhr | Der 400. „Kluge Stammtisch“ lädt ein   |

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen!

### AWO-Seniorenclub Radeberg, Pulsnitzer Str. 67, Tel. 03528/416916 Veranstaltungen im Juli 2016

|        |           |                                   |
|--------|-----------|-----------------------------------|
| 04.07. | 12.00 Uhr | Treff der Skat- und Rommè-spieler |
| 05.07. | 09.30 Uhr | Spielvormittag                    |

### NEU:

Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

## In ehrendem Gedenken

Erinnerungen erzählen von Liebe, von Nähe und all dem Glück, das wir durch einen geliebten Menschen erfahren durften.

Erinnerungen gehen nicht ohne das Versprechen wiederzukehren, wenn unser Herz sie ruft.

### 3. Jahresgedenken

Gerhard Burkert

Fam. Reinsch & Rauscher



Das Sichtbare ist vergangen, aber es bleibt die Liebe und Erinnerung.

Albrecht Püschel

28.04.1934 – 06.06.2016

Allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von ganzem Herzen. Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler in Radeberg und dem Redner Herrn Hertramp für die würdevolle Verabschiedung.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Erika  
Sohn Thomas mit Yvette  
Tochter Antje mit Udo  
seine Enkelkinder Sophia  
Laura mit Ronny und Mathilda  
im Namen aller Angehörigen

Arnsdorf, im Juni 2016

Es weht der Wind ein Blatt vom Baum, von vielen Blättern eines, das eine Blatt, man merkt es kaum, denn eines ist ja keines. Doch dieses eine Blatt allein war Teil von unserem Leben. Darum wird dieses eine Blatt allein uns immer wieder fehlen.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, guten Vati, Schwiegervati, Opi und Uropi, Herr

Horst Heinze

\* 23.04.1933 † 22.06.2016

In Liebe und Dankbarkeit:  
Ehefrau Gertraude  
Tochter Ilona mit Klaus-Peter  
Enkelin Katharina mit Philipp  
Enkelin Stefanie mit Eik und Klein-Henrik

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 08.07.2016, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

## Gemeinderäte loten am Runden Tisch Gemeinsamkeiten für Fusion aus

Im Zuge eines möglichen Zusammenwachsens der Gemeinden Wachau, Lichtenberg und Großnaundorf haben sich vor Kurzem erstmals Gemeinderäte aus den drei Kommunen zu einem unverbindlichen Kenn-

lern treffen zusammengefunden. In dem ungewungenen Rahmen ging es unter anderem darum, bereits vorhandene Gemeinsamkeiten herauszustellen. Zudem wurde darüber diskutiert, wie der Zusammenschluss zu einer ländlichen Großgemeinde als Äquivalent zu den Städten Radeberg, Pulsnitz und Dresden vorstattengehen könnte. Und es gibt ein erstes greifbares Ergebnis: Bis zum Herbst soll ein Arbeitskreis bestehend aus den drei Bürgermeistern und Gemeinderäten aller drei Gemeinden Faktenmaterial zusammentragen, um auf dieser Basis die nächsten Schritte anzugehen. „Dass es sich um einen längeren Prozess handelt, ist allen Beteiligten bewusst“, resümierten die Bürgermeister von Wachau und Lichtenberg, Veit Künzelmann und Christian Mögel, nach der Veranstaltung im Volksheim Lomnitz. Die Gemeinden kooperieren bereits seit vielen Jahren miteinander. Mädchen und Jungen aus Lichtenberg besuchen die Grundschulen der Gemeinde Wachau. Die Kameraden der Feuerwehren beider Kommunen sorgen dafür, dass sowohl die Einsatzbereitschaft als auch der Brandschutz in der Region gewahrt bleiben. Zahlreiche

Lichtenberger gehen in der Gemeinde Wachau einer Arbeit nach und sorgen dafür, dass ihre Steuergelder für Projekte hier und nicht anderswo zur Verfügung stehen. Selbst Kirchgemeinden machen an der jeweiligen

Ortsgrenze nicht Halt. Sie organisieren gemeinsame Veranstaltungen und Gottesdienste. Darüber hinaus existieren im sportlichen Bereich Spielgemeinschaften. Ähnlich verhält es sich in Bezug auf Großnaundorf.

Im Rahmen der angestrebten Gemeindefusion soll die gemeinsame und partnerschaftliche Arbeit auf der politischen Ebene ausgeweitet werden. Bürgervertreter aus Lichtenberg, Großnaundorf und Wachau dürften nach einem Zusammenschluss in einem vereinten, 18-köpfigen Gemeinderat darüber mitbestimmen, welche Projekte in den Ortsteilen umzusetzen sind. Und das alles auf Augenhöhe, betont abermals die Gemeindeoberhäupter.

Bereits im Oktober 2012 hatten die Gemeinderäte in Lichtenberg, Großnaundorf und Wachau mit der Verabschiedung eines Grundsatzbeschlusses ihren Bürgermeistern den Auftrag erteilt, mit den jeweils anderen Gemeinden Verhandlungen aufzunehmen. Ziel soll der Abschluss eines öffentlich-rechtlichen Fusionsvertrages sein. Die gefassten Beschlüsse sind nach wie vor rechts-

gültig. Mitteilung der Gemeinde Wachau

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma, Frau



Ilse Opitz

geb. 28.01.1921 gest. 22.06.2016

In stiller Trauer  
Claus, Ute und Kerstin

Ullersdorf, im Juni 2016

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Weinet nicht, Ihr meine Lieben, schwer ist es für Euch und mich. Ich wäre so gerne noch geblieben, doch meine Kräfte reichten nicht.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante, Frau

Jutta Klotsche

geb. Born  
geb. 2.4.1931 gest. 20.6.2016

Du wirst in unseren Herzen sein  
Dein Sohn Roland mit Familie  
Deine Tochter Marion mit Familie  
Dein Bruder Wolfgang mit Familie  
sowie alle Verwandten und Bekannten

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 8.7.2016 um 10.30 Uhr auf dem Radeberger Friedhof statt.

## S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste  
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

**TAXI** –Leheis  
Inhaber: R. Tschirner  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten
- und Bestrahlung
- alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
Abschleppdienst Tag und Nacht  
Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumler Radeberg**  
Automobile Radeberg  
01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
www.baemler-automobile.de

**EU-Neuwagen**  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service  
LADA-Vertragshändler  
SEAT-Spezialist

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**  
Röderwinkel 3  
01454 Wachau/OT Leppersdorf  
Telefon 03528/44 36 90  
www.john.go1.de

**10 Jahre**  
Autoservice

Wir machen, dass es fährt

**Gabel-Automobile GmbH**  
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/44 11 10 – Fax 03528/44 57 59  
**Reparaturen für alle Fahrzeugtypen**

**Automobile Radeberg**  
Pillnitzer Str. 34 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 • Fax 48 07 14  
freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**  
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung  
■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop  
■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU  
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

**Reparatur aller Pkw-Typen**  
**AUTOHAUS GIERTH**  
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**  
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
HU/AU - mittwochs und freitags  
Achsvermessung

**Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt Hellmann Automobiltechnik UG**  
Service rund um's Auto  
• KFZ-Reparaturen aller Art  
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlageanfertigung  
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**AUTO-SERVICE**  
Verkauf und Vermietung  
Freie Werkstatt  
für PKW • LKW • BUS  
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG  
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER**  
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden  
Tel. (03528) 44 60 84  
www.fiatmueller.de  
KOMPLETTSERVICE • PKW, TRANSPORTER, WOHNMBILE

**Autoservice Kummer**  
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt  
Dr.-Albert-Dietze Str. 9a  
01454 Radeberg | Tel. 03528 41 23 42  
Inspektion • Reifendienst • Reparaturen  
HU/AU • Ersatzteile • Radwechsel ab 15,- €

# Kreisspartakiade im Turnen: Medaillenrekord für RSV

Am 11./12.06.2016 fanden die Kreis-, Kinder- und Jugendspiele in Kamenz statt, bevor es in die verdiente Wettkampfpause und die Sommerferien geht. Insgesamt fieberten 25 Turnerinnen und Turner des Radeberger SV (13 Pflichtturnerinnen, 10 Kürturnerinnen und 2 Turner) zunächst im Mehrkampf und anschließend in den Gerätefinalen um die vorderen Plätze. Dass sich das Training der letzten Wochen und Monate von Klein bis Groß gelohnt hat, zeigt der Medaillenspiegel. Mit insgesamt 61 Medaillen bei 58 Entscheidungen mit Radeberger Beteiligung beendeten die Turnerinnen und Turner aus Radeberg sehr erfolgreich dieses Wettkampfwochenende. Die zwei Radeberger Jungs (Finn Grießig und Anton Knobloch, Pflicht AK8/9) holten für ihren Verein bei 7 Entscheidungen auch 7 Medaillen. In den jüngsten Altersklassen 6/7 gewannen Isabella Unger (6 Jahre) und Anna Lynn Haarfeldt (7 Jahre) bei ihrem allersten Wettkampf jede gleich drei Medaillen, Isabella sogar zwei in Gold. Für unsere vier Starterinnen in der AK8 regnete es insgesamt 10 Medaillen, davon jeweils eine Goldene für Julia Adler und Josephine Wolf. Samira Drögsler in der AK9 gewann insgesamt vier Gold- und eine Bronzemedaille. Auch die AK10 mit Lea Winter, Laura Wilk, Vanessa Hörl und Paula Kroitzsch zeigten tolle Übungen und wurde mit sechs Medaillen belohnt. Die AK11 mit Celia Babatz und Kiara



Drögsler erkämpften sich fünf Medaillen, darunter eine Goldmedaille am Boden für Kiara. Am Sonntag waren die großen Turnerinnen ab 12 Jahren an der Reihe, ihr Können im Mehrkampf und in den Gerätefinalen zu zeigen. Bei 26 Einzelentscheidungen mit Radeberger Starterinnen erkämpften sich die Mädchen 22 Medaillen, davon fünf in Gold. Souverän siegte Klara Hängel mit einer Traumnote von 51,45 Punkten in der höchsten Leistungsklasse 3 (LK3) AK 16/17. Leider gab es in dieser Altersklasse keine Finalwettkämpfe, da nur zwei Turnerinnen in dieser Altersklasse gestartet waren. Jede Turnerin ist über sich hinausgewachsen und konnte sich so über mindestens eine Gerätefinalteilnahme oder Medaille freuen. Auch wenn bei der einen oder anderen Turnerin nur wenige Zehntel zu einem Podest-Platz gefehlt haben, war und ist dies ein persönlicher Ansporn, nach den Ferien fleißig weiter zu trainieren. Auf jeden Fall sind die Trainerinnen sehr stolz auf die turnerischen Leistungen ihrer Schützlinge! Der Medaillenspiegel zeigt die hervorragenden Leistungen der Radeberger Turnerinnen gestaffelt nach Alters- und Leistungsklasse. Der Medaillenspiegel und tolle Fotos vom Wettkampf sind auch im Internet zu finden: www.radebergersv-turnen.de

RSV, Abteilung Turnen

## 50 Jahre Fußball in Ullersdorf

Am Samstag, dem 4. Juni 2016 beging die Abteilung Fußball ein Jubiläum der besonderen Art: 50 Jahre Fußball in Ullersdorf. Natürlich stand der Ball ganz im Mittelpunkt des Tages, und so konnten alle Gäste vier Spiele erleben: zwei Kinderspiele der F- sowie E-Jugend, ein "Generationenspiel" und das Punktspiel der Männer. **Spielbericht der Männer:** In einer sehr zerfahrenen Partie, die nicht viele Torchancen zu bieten hatte, war es P. Ebert, der mit einem Schuss aus 25 Metern zentraler Position ins linke untere Eck für die Führung der Heimmannschaft sorgte. In der zweiten Halbzeit spielten beide Mannschaften besser und Sebnitz hatte Chancen zum Ausgleich. Aber ein Tor durch T. Drechsel nach 75 Minuten sorgte für einen letztlich verdienten Sieg unserer Männer. **Was war sonst noch so los?** Natürlich wurde der Tag kulinarisch sowie musikalisch begleitet. Sportcasino und Vereinsmitglieder gaben



emsig Bratwurst und Erfrischungsgetränke aus und im Festzelt wurde bis in die Nacht ausgelassen gefeiert. Besonderes Highlight war eine Ausstellung zu den vergangenen 50 Jahren Fußball, fleißig zusammengetragen von der aktuellen Abteilungsleitung. Vor allem diese Erinnerungen und natürlich das Generationenturnier am Mittag lockten viele (alte)bekannte Gesichter auf den Sportplatz. Nun heißt es: Auf die nächsten 50 Jahre Abteilung Fußball in Ullersdorf!  
**Ergebnisse des letzten Spieltages:**  
So 19.06. Hohenbocka - Frauen 0:10  
So 19.06. 1. Männer - SC Einheit Bahratal-Berggießhübel 0:2  
Jacqueline Krüger, Schriftführung  
SG Ullersdorf e.V., www.sg-ullersdorf.org

## 3 Wochen vergingen wie im Flug!

Seit dem 5. Juni erholten sich 13 Mädchen, 12 Jungen und ihre drei Betreuer aus Weißrussland bei uns in Radeberg. Ein vielfältiges Betreuungsprogramm bot Ausflüge, Sport, Spiel und jede Menge Spaß. 13 Kinder nahmen eine Woche lang am regulären Unterricht im Humboldt-Gymnasium teil. Von den interessanten Begegnungen und



vielen neuen Eindrücken werden sie bestimmt noch lange erzählen. Den vergangenen Donnerstag verbrachten unsere Gäste im Hüttertal. Am Abend bedankten sie sich bei ihren Gastfamilien und allen fleißigen Helfern mit einem tollen Programm.



Wir bedanken uns insbesondere bei der KONDITOREI Röthig und der Radeberger Tafel, die wie jedes Jahr die Verpflegung der Kindergruppe absicherten. Nach einer beschwerlichen, über 24-stündigen Busfahrt sind alle glücklich am Sonntagvormittag in ihrer Heimat angekommen. Auch wenn der Abschied immer schmerzlich ist, freuen wir uns schon auf die Kindererholung im August 2017.  
Tschernobylkinder e. V., Radeberg

# Kleinanzeigen

**Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

**1-Raum-Whg DG, EB-Küche** ab sofort und 2,5-Raum-Whg. ab August zu verm., Radeberg, Badstraße  
Tel. 035955 / 422 02

**Rentner sucht** in Radeberg ab Sept. 2016 einen Nebenjob, max. 450,- €/Monat. Gültige Fahrerlaubnis Klasse B  
Mobil: 0171 / 302 62 11

**Garage zu verm.**  
J.-Gagarin-Str. RBG  
Tel. 03528 / 44 46 92

**Verschenke** Klassik-Musik-CDS und Bücher  
Tel. 03528 / 44 39 51

**DDR-Tischtennispl.** bill. abzugeben  
Tel. 0173 / 451 92 72

**Junge Katzen** (ca. 8 Wochen) ab Anfang Juli zu verschenken.  
Tel. 01577 / 735 26 34

## SV Einheit informiert

**Spielergebnisse vom Wochenende**  
Freitag, 24.06.16 SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 gegen Bad Schandau ausgefallen  
Samstag, 25.06.16 Seniorenmannschaft Ü50 Turnier SV Einheit - 3. Platz

**Spielansetzungen**  
Freitag, 01.07.16 SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 gg. Reinhardsgrμμα Anstoß: 18:30 Uhr Spielort: Stadion Schillerstraße  
Sonntag, 03.07.16 "Hans Schkade" Turnier SV Einheit, Elstra, Brettnig-Hauswalde, Großdrebnitz  
Beginn: 10:00 Uhr bis ca. 13:00 Uhr  
Spielort: Stadion Schillerstraße

Im 59. Jahr seiner Gründung gedenkt der SV Einheit Radeberg einen seiner Gründer mit dem nun schon traditionellen „Hans-Schkade“ Kleinfeldturnier zu ehren. Dieses Turnier wird nun schon seit 1997 ausgespielt. In diesem Jahr findet es am 03. Juli 2016 von 10:00 Uhr bis ca. 13:00 Uhr im Stadion Schillerstraße statt. Zuschauer, vor allem die nun in die Jahre gekommenen ehemaligen Einheit Fußballer, sind herzlich eingeladen über Erinnerungen an die „alten guten Zeiten“ ins Gespräch zu kommen. Mannschaften aus Elstra (Vorjahressieger), Brettnig-Hauswalde, Großdrebnitz und Einheit Radeberg werden um den Pokal spielen. Verlierer können es nicht auf die schlechten Platzbedingungen schieben, denn gespielt wird erstmals auf Kunstrasen!  
Uta Hornung

**TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten**  
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung  
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH  
Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>3-Raum-WE Stolpener Str. 2</b><br>2. OG rechts, ca. 66 m², Wfl. m. Balk., 345 € p.M., zzgl. NK, Kaution 690 €, Bauj. 1989, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Fernwärmeheizung, Vermietung ab 01.09.16 möglich | <b>3-Raum-WE Schwab. Allee 10</b><br>3. OG rechts, ca. 64 m² Wfl., m. Balk., 300 € p.M., zzgl. NK, Kaution 600 € Bauj. 1992, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 102 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich | <b>3-Raum-WE Schwab. Allee 1</b><br>4. OG rechts, ca. 64 m² Wfl. m. Balk. u. SP, 380 € p.M., zzgl. NK, Kaution 760 €, Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich |
|---|---|---|

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.**

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 27: 05.07.2016, 08.00 Uhr  
für Ausgabe 28: 12.07.2016, 08.00 Uhr

**Ausgabe Nr. 27 erscheint am: 08.07.2016**  
**Ausgabe Nr. 28 erscheint am: 15.07.2016**

**www.die-radeberger.de**  
**E-Mail: zeitung@die-radeberger.de**

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



# Pünktlich zum Anpfiff: in Topform.



Die Kia cee'd  
Edition 7 Emotion



Abbildung zeigt Kia cee'd 1.0 Turbo GDI Edition 7 Emotion und kostenpflichtige Sonderausstattung.

The Power to Surprise

Erleben Sie jetzt den Kia cee'd Edition 7 Emotion inklusive folgender Ausstattungs-Highlights:

- manuelle Klimaanlage • Lenkradheizung • Metalliclackierung • Parksensoren hinten • Sitzheizung • Alufelgen • u. v. a.

Der Kia cee'd 1.4  
Edition 7 Emotion

**für € 13.990,-<sup>1</sup>**

Kraftstoffverbrauch Kia cee'd 1.0 Turbo GDI in l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,1; kombiniert 4,9; CO2-Emission: kombiniert 113 g/km. Energieeffizienzklasse: A. Kraftstoffverbrauch Kia cee'd 1.4 in l/100 km: innerorts 7,8; außerorts 4,9; kombiniert 6,0. CO2-Emission: kombiniert 138 g/km. Energieeffizienzklasse: C.

Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot.  
Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia cee'd bei einer Probefahrt.

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14  
info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

\*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter [www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie](http://www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie)

<sup>1</sup> Nur solange der Vorrat reicht.